DED7707

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Operating instructions valid for devices manufactured after: / Návod k obsluze platný pro zařízení vyrobená po: / Návod na obsluhu platný pre zariadenia vyrobené po: / Naudojimo instrukcijos galioja prietaisams, pagamintiems po: / Lietošanas instrukcija, kas attiecas uz ierīcēm, kas ražotas pēc: / A használati utasítás az alábbi dátum után gyártott készülékekre érvényes: / Instrucțiuni de utilizare valabile pentru dispozitivele fabricate după: / Navodila za uporabo veljajo za naprave, proizvedene po: / Korisnički priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: / Инструкции за експлоатация, валидни за устройства, произведени след: / Інструкція з експлуатації, важлива для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem folgenden Datum hergestellt wurden: / Mode d'emploi valable pour les appareils fabriqués après: 01.01.2025

PL **Wiertarka stołowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Drill press**
Instruction manual with guarantee card

CZ **Stolní vrtačka**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Stolová vŕtačka**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Stacionarus gręžtuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Galda urbjmašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Asztali fúrógép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Maşina verticală de găurit**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Miza za vrtanje**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Stolna bušilica**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom

DE **Tischbohrmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR **Perceuse de table**
Mode d'emploi avec carte de garantie



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

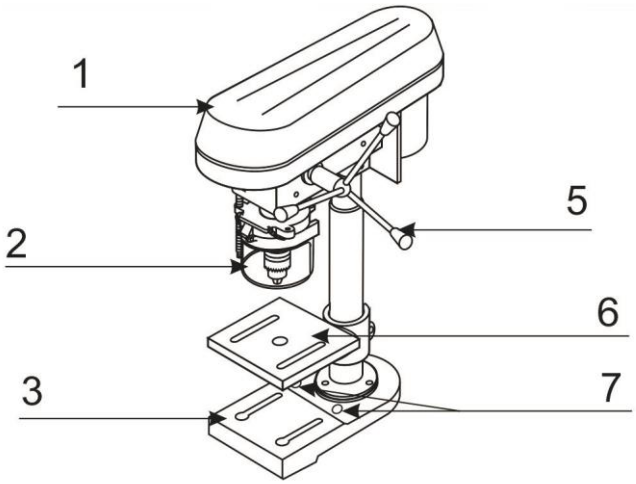
DE Alle Rechte vorbehalten. Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Das Kopieren oder Verbreiten der Bedienungsanleitung in Auszügen oder vollständig ohne Zustimmung von Dedra Exim ist untersagt. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung konstruktive, technische und ergänzende Änderungen vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für eine Reklamation des Produkts dienen. Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.dedra.pl verfügbar

FR Tous droits réservés. Le présent document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du mode d'emploi, en tout ou en partie, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site www.dedra.pl

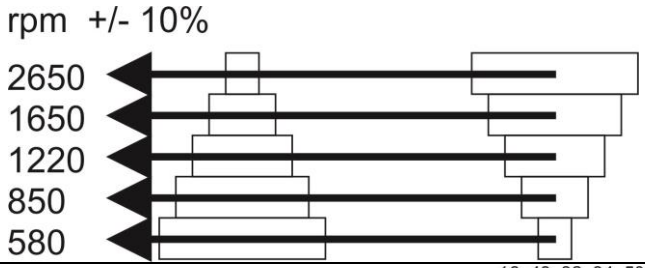
Kontakt
Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontaktai/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pišite na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
info@dedra.pl www.dedra.pl

7707.100326.V3

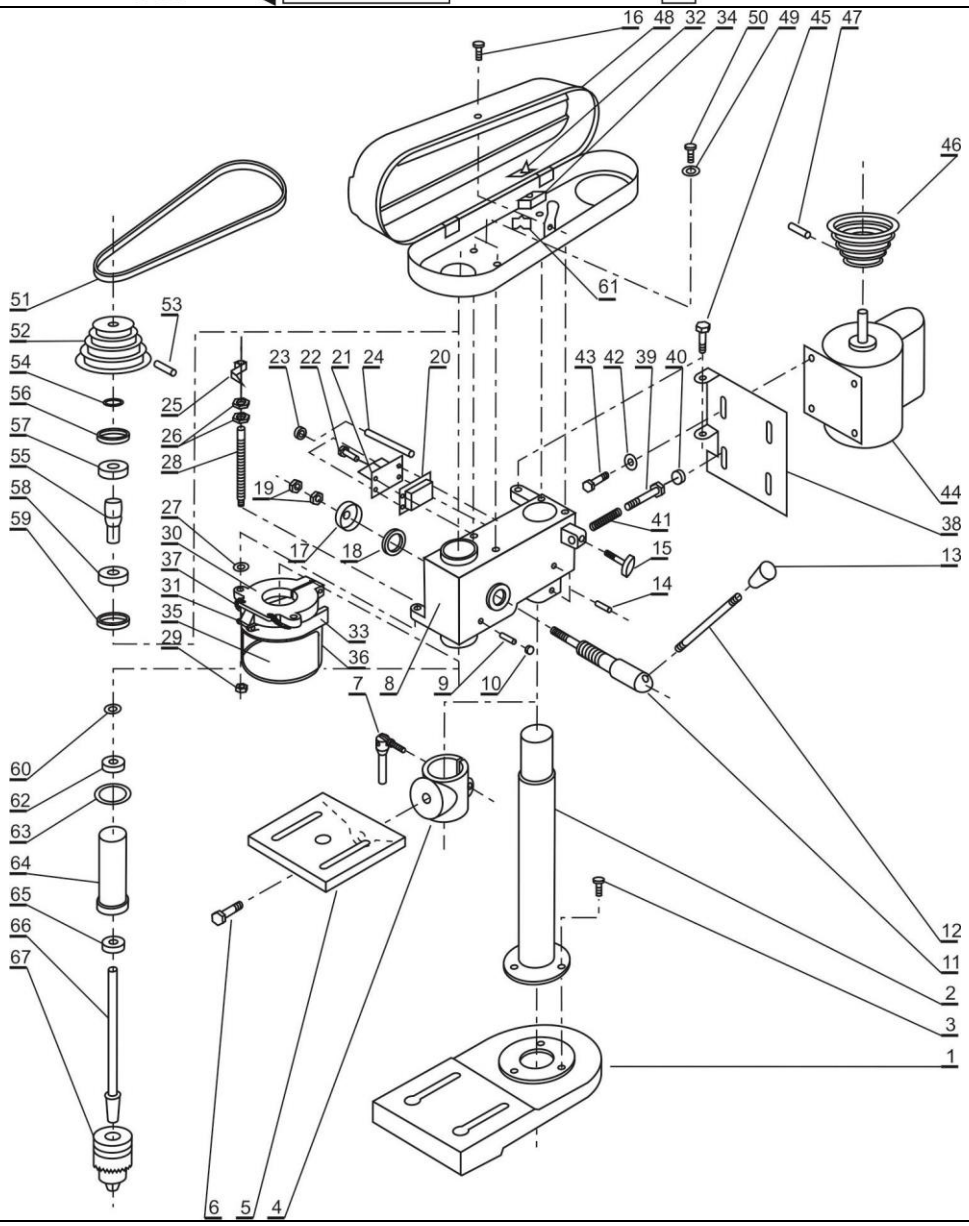
1. Zdjęcia i rysunki



A



B



C

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Popis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes

	**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi** / Mandatory: read the user manual / Povinné: přečtěte si návod k použití / Povinné: prečítajte si používateľskú príručku / Privaloma: perskaityti vartotojo vadovą / Obligāts: izlasiet lietošanas instrukciju / Kötelező: olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte upute za uporabu / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Obligatoire: lire le mode d'emploi
	**Nakaz: stosować okulary ochronne** / Mandatory: wear safety glasses / Povinné: používat ochranné brýle / Povinné: noste ochranné okuliare / Privaloma: dėvėti apsauginius akinius / Obligāti: lietot aizsargbrilles / Obligatoriu: purtați ochelari de protecție / Obvezno: nosite varnostna očala / Obavezno: nositi zaštitne naočale / Задължително: носете предпазни очила / Обов'язково: використовувати захисні окуляри / Obligatorisch: Schutzbrille tragen / Obligatoire: porter des lunettes de protection
	**Ilość przełożeń** / Number of gear ratios / Počet převodových stupňů / Počet prevodových pomerov / Pavarų skaičius / Pārnesumu skaits / Fogaskerekek száma / Număr de angrenaje / Število zobnikov / Broj stupnjeva prijenosa / Брой преводи / Кількість перекладів / Anzahl der Übersetzungen / Nombre de vitesses
	**Zakres średnic końcówki roboczej** / Working tip diameter range / Rozsah pracovních průměrů hrotů / Rozsah priemerov pracovných hrotov / Darbinio antgalio skersmens diapazonas / Darba uzgaļa diametra diapazons / Munkacsúcs átmérő tartomány / Intervalul diametrului vârfului de lucru / Razpon premerov delovnih konic / Raspon promjera radnog vrha / Диапазон на работните диаметри на върха / Діапазон діаметрів робочої частини / Durchmesserbereich der Arbeitsspitze / Plage de diamètres de la pointe de travail
	**Prędkość obrotowa wrzeciona** / Spindle speed / Otáčky vřetena / Otáčky vretena / Suklio greitis / Vārpstas ātrums / Orsó fordulatszám / Viteza axului / Hitrost vrtenja vretena / Скорост на шпиндела / Швидкість обертання шпинделя / Brzina vretena / Spindeldrehzahl / Vitesse de rotation de la broche

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności jest dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy skontaktować się z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne zasady bezpieczeństwa są dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone ⚠ symbolem oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia ciała.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Komora przekładni, 2 – Osłona uchylna uchwytu wiertarskiego, 3 – Stół dolny z otworami do mocowania, 4 – Silnik napędowy, 5 – Dźwignia posuwu wzdłużnego, 6 – Stół ruchomy, 7 – Otwory montażowe

3. Przeznaczenie urządzenia

Wiertarka warsztatowa została zaprojektowana do prostych prac wiertarskich w małych warsztatach. Urządzenie pozwala wykonywać operacje wiertarskie w materiałach: drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne metale kolorowe, metale lekkie, stałe konstrukcyjne ogólnego zastosowania, żeliwa. Możliwe jest wykonywanie otworów w kompozytach i ceramice pod warunkiem zastosowania odpowiednich wierteł. Użytkowanie maszyny jest dozwolone w pracach remontowych i budowlanych, w warsztatach naprawczych oraz w pracach hobbystycznych, z zastrzeżeniem warunków użytkowania i dozwolonych warunków pracy określonych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Wiertarka warsztatowa może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej “Dopuszczalnymi warunkami pracy”.
Maszyna może być użytkowana tylko i wyłącznie z wiertłami z chwytem cylindrycznym np: typu NWKa. Szczegółowe informacje zawarto w punkcie 9. „Użytkowanie urządzenia” w części “Zalecane parametry skrawania”. Nie jest dozwolone przyłączanie urządzenia do systemów zasilania chłodziw lub wody.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych oraz ważności Deklaracji Zgodności.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY
S2 10 min
Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Model	**DED7707**
Silnik elektryczny	indukcyjny
Napięcie zasilania [V]	230~
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	350
Zakres prędkości obrotowych [min-1]	580-2650
Liczba prędkości obrotowych	5
Skok wrzeciona [mm]	50
Prędkość obrotowa [min-1]	2650
Masa [kg].	20
Zakres średnic uchwytu [mm]	3-13, mocowanie na stożku Morsea 2
Wymiary stołu ruchomego [mm]	160x160
Wymisry stołu dolnego [mm]	290x190
Zakres pochyleń stołu ruchomego [°]	0-45
Prześwit do stołu [mm]	250
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)]	62
Niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)].	3
Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	75
Niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)].	3
Klasa ochronności	IP20
Poziom drgań [m/s2]	< 2,5
Niepewność pomiaru K [m/s_2]	1,5

Informacje dotyczące wibracji i hałasu

Całkowita wartość drgań i niepewność pomiaru zostały określone zgodnie z normą EN 61029-1 i są podane w powyższej tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z normą EN 61029-1, a wartości podano w powyższej tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, dlatego podczas pracy należy zawsze nosić środki ochrony słuchu!

Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z innym. Podany poziom wibracji może być również wykorzystany do wstępnej oceny narażenia na wibracje. Poziom wibracji podczas rzeczywistego użytkowania sprzętu może różnić się od deklarowanych wartości, w zależności od zastosowania narzędzi roboczych, w szczególności rodzaju obrabianego przedmiotu i potrzeby określenia środków ochrony operatora. Aby dokonać dokładnej oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, konieczne jest uwzględnienie wszystkich części cyklu roboczego, w tym okresów, gdy maszyna jest wyłączona lub gdy jest włączona, ale nie jest używana do pracy.

⚠ UWAGA Wszystkie prace przygotowawcze należy wykonywać, gdy urządzenie jest odłączone od zasilania..

6. Przygotowanie do pracy

Montaż urządzenia

Wyjmij wszystkie elementy z opakowania. Usuń papier ochronny. Wszystkie metalowe elementy są zabezpieczone smarem, aby zapobiec korozji. Umieść podstawę urządzenia (rysunek C, element 1) na stabilnym podłożu. Przykręć część podstawy do podłoża za pomocą śrub (brak w zestawie), korzystając z otworów montażowych (rysunek A, element 7). Podczas dokręcania śrub należy uważać, aby nie zdeformować i nie uszkodzić części podstawy przez zbyt mocne dokręcenie. Przykręć kolumnę (rysunek C, element 2) do podstawy za pomocą 3 śrub M8 (rysunek C, element 3) oraz podkładek sprężystych i płaskich.
Umieść stół przesuwny na kolumnie i zablokuj go za pomocą dźwigni zciskowej (rys. C, poz. 7). Umieść zespół roboczy na kolumnie i dokręć go mocno za pomocą śrub imbusowych (rys. C, poz. 14) - klucz imbusowy w zestawie.
Wkręcić 3 ramiona dźwigni (rys. C, poz. 12) w wałek podający (rys. C, poz. 11).

Uchwyt (rys. C, poz. 67) i wrzeciono (rys. C, poz. 66) należy odtłuścić przed montażem - zapewni to odpowiednie przenoszenie mocy między wrzecionem a uchwytem. Przymocować uchwyt do wrzeciona, uderzając w niego młotkiem z dużą siłą. Zamontować osłonę ruchomą (rysunek C, element 35) do obudowy osłony (rysunek C, element 33) za pomocą trzech śrub znajdujących się w tej obudowie.
Urządzenie należy ustawić na płaskiej, równej powierzchni w dobrze oświetlonym miejscu. Sprawdzić, czy ruchome części i osłona wrzeciona nie są uszkodzone. Obracając wrzeciono, upewnić się, że układ napędowy nie jest zablokowany (wrzeciono obraca się z oporem) i że uchwyt jest prawidłowo zamocowany na wale wrzeciona. W razie potrzeby dokręcić. Rama wrzeciona musi być ustawiona w taki sposób, aby odsłonięta była tylko część robocza wiertła. Używanie wierteł z przedłużkami jest niedozwolone.
Przyciski sterowania maszyną znajdują się na obudowie maszyny (rysunek C, element 8) po lewej stronie, patrząc na maszynę od strony wrzeciona. Przycisk „I" na przełączniku służy do uruchamiania maszyny, a przycisk „O" do jej zatrzymywania.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada wartości wskazanej na tabliczce znamionowej.
Okablowanie zasilające musi być zgodne z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i musi spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry dotyczące minimalnego przekroju przewodu zasilającego i wartości znamionowej bezpiecznika w odniesieniu do mocy znamionowej urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W].	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A].
<700	0,75	6

Instalacja powinna zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy upewnić się, że przekrój przewodu nie jest mniejszy niż wymagany (patrz tabela). Przewód zasilający należy poprowadzić w taki sposób, aby nie było ryzyka jego przecięcia podczas pracy. Nie używaj uszkodzonych przedłużaczy. Należy okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia należy wykonać czynności opisane w sekcji „Przygotowanie do pracy".**

UWAGA **Urządzenie musi być podłączone do uziemionego gniazdka elektrycznego.**

Przyciski sterowania maszyną znajdują się na obudowie maszyny (rysunek C, element 8) po lewej stronie, patrząc na maszynę od strony wrzeciona. Przycisk „I" na przełączniku służy do uruchamiania maszyny, a przycisk „O" do jej zatrzymywania.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA **Opisane w tym rozdziale czynności nastawcze należy wykonywać przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Dopiero po ich zakończeniu można włączyć urządzenie do sieci.**

Obrabiany przedmiot musi być bezpiecznie przymocowany do stołu roboczego, na przykład za pomocą imadła wiertarskiego. Zalecamy stosowanie imadeł firmy DEDRA: 2,5-calowych o numerze katalogowym 1298 lub 3-calowych o numerze katalogowym 1299. Zabrania się obróbki przedmiotów, których wymiary są większe niż wymiary stołu roboczego. Zabrania się wiercenia trzymając obrabiany przedmiot w dłoni.
Po zamocowaniu przedmiotu obrabianego w uchwycie należy wyregulować wysokość stołu roboczego tak, aby głębokość wiercenia została osiągnięta po całkowitym wysunięciu wrzeciona. Odbywa się to poprzez poluzowanie zacisku (Rysunek C, pozycja 7), który jest ponownie dokręcany po ustawieniu stołu w żądanej pozycji.
Głębokość wiercenia można również regulować za pomocą pokrętła regulacji skoku wrzeciona (rys. C, poz. 12). Poluzuj to pokrętło i obracając je w lewo w osi obrotu ramienia posuwu, odczytaj na skali przybliżoną wartość skoku i dokręć pokrętło z powrotem. Alternatywnie, wiertło można opuścić na żądaną wysokość i po uprzednim poluzowaniu pokrętła w celu regulacji skoku, pokrętło należy obrócić do końca w lewo i zablokować w tej pozycji.
Zadanie wiercenia należy rozpocząć od oznaczenia miejsca wiercenia. Włączyć wiertarkę i rozpocząć wiercenie. Podczas wiercenia należy wywierać umiarkowany nacisk na dźwignię posuwu.

Zmiana przełożenia (zmiana prędkości obrotowej)

Odłącz wiertarkę od zasilania. Odkręcić śrubę (Rysunek C, poz. 16). Otworzyć komorę mechanizmu przekładni. Poluzować blokadę położenia silnika (Rysunek C, element 15). Przesunąć pasek klinowy do żądanej średnicy kół pasowych, tak aby pasek klinowy leżał w jednej płaszczyźnie. Wybrać pozycje paska klinowego zgodnie z rysunkiem B. Wykonać operacje stojąc po stronie dźwigni ruchu wzdłużnego. Przesuń silnik w kierunku kadłuba, aby ułatwić demontaż paska. Pociągnij silnik tak, aby paski klinowe były napięte, blokując pozycję silnika za pomocą zacisku blokującego. Zamknij komorę przekładni i dokręć śruby. Jeśli komora pozostanie otwarta, nie będzie możliwe włączenie napędu. Włączyć maszynę, wykonać operację wiercenia.

UWAGA **Trzymaj ręce z dala od obracającego się wrzeciona!**

Zalecane parametry skrawania.

Wybór prędkości obrotowej.
Należy postępować zgodnie z zaleceniami producentów wierteł. Z reguły im większa średnica wiertła, tym niższa powinna być prędkość obrotowa. Miękkie materiały pozwalają na stosowanie wyższych prędkości obrotowych wiertła.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Bieżące czynności obsługowe należy prowadzić przy wyjętej wtyczce z gniazdka.**

Okresowo weryfikować stan techniczny wiertarki: regularnie czyścić wiertarkę. Przy każdej okazji oczyszczać wloty powietrza chłodzącego silnika elektrycznego. Czynność tą najlepiej wykonywać przy pomocy sprężonego powietrza. Regularnie smarować olejem maszynowym wszystkie ruchome części.
W celu wymiany wiertła należy wyjąć wtyczkę maszyny z gniazdka elektrycznego. Odchylić osłonę uchwytu wiertarskiego. Załączonym kluczem poluzować zacisk. Pokręcając pierścieniem ustawić szczęki tak, aby można było wsunąć wiertło. Wstępnie zakręcić ręką uchwyt. Zaciskanie wiertła zakończyć przy pomocy klucza do uchwytu wiertarskiego. Wiertła o średnicy większej jak 6 mm należy wsuwać na pełną głębokość w uchwycie, wiertła cienkie należy ustawiać tak aby szczęki zaciskały się na części cylindrycznej wiertła.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe można znaleźć na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer partii na tabliczce oraz numer części z rysunku montażowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy wykonywane są zgodnie z warunkami określonymi w karcie gwarancyjnej. Wadliwy produkt należy oddać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca jest zobowiązany do przyjęcia wadliwego produktu), przesłać do centralnego serwisu Dedra Exim lub do serwisu najbliższego miejscu zamieszkania (lista serwisów znajduje się na stronie www.dedra.pl). Należy dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po upływie okresu gwarancyjnego naprawy są wykonywane przez serwis centralny. Wyślij uszkodzony produkt do centrum serwisowego (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Kabel zasilający jest nieprawidłowo podłączony	Wepchnij wtyczkę głębiej, sprawdź przewód zasilający
	W gnieździe nie ma napięcia sieciowego	Sprawdź napięcie w gniazdku i upewnij się, że nie zadziałał bezpiecznik
	Zadziałała blokada bezpieczeństwa	Zamknij prawidłowo pokrywę skrzyni przekładniowej
Silnik się przegrzewa	Uszkodzone łożyska silnika	Zlecić serwisowanie urządzenia
Urządzenie uruchamia się z problemami	Zbyt duży naciąg paska klinowego	Zmniejszyć naciąg paska klinowego
Urządzenie hałasuje, szczególnie przy du zych obrotach	Uszkodzone łożysko	Zlecić serwisowanie urządzenia
Silnik pracuje, wrzeciono nie obraca się	Uszkodzony pasek klinowy	Wymień pasek
	Pasek klinowy spadł z kół pasowych	Prawidłowo zamontować pasek, nieznacznie zwiększyć naciąg

13. Kompletacja urządzenia

1. Uchwyt wiertarski (1 szt.), 2. Śruba M10 x25 (3 szt.), 3. Klucz ampulowy s=3 (1 szt.) 4. Podkładka 10 (3 szt.), 5. Klucz ampulowy s=5 (1 szt.), 6. Dźwignia (3 szt.).

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.
Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

Nr. na rys	Nazwa części	Nr. na rys	Nazwa części
1	Podstawa urządzenia	35	Osłona ruchoma
2	Kolumna prowadząca	36	Osłona stała
3	Śruba	37	Sprężyna
4	Tuleja zaciskowa	38	Płyta mocująca
5	Płyta stołu ruchomego	39	Prowadnik
6	Śruba	40	Osłona gumowa
7	Dźwignia zaciskowa	41	Sprężyna prowadnika
8	Kadłub urządzenia	42	Podkładka M6
9	Wkręt	43	Śruba M6
10	Nakrętka	44	Silnik napędowy
11	Wałek podający	45	Śruba M8
12	Ramię dźwigni	46	Koło pasowe silnika
13	Nasadka z tworzywa sztuczn.	47	Wkręt M6 x30
14	Wkręt	48	Obudowa
15	Pokrętło	49	Podkładka M6
16	Śruba M6	50	Śruba M6
17	Pokrywa sprężyny	51	Pasek klinowy (8 x700)
18	Sprężyna	52	Koło pasowe wrzec.
19	Nakrętka	53	Wkręt M6 x30
20	Wyłącznik	54	Pierścień osadczy
21	Pokrywa przewodów	55	Tuleja wewnętrzna
22	Wkręt	56	Pierścień osadczy
23	Podkładka gumowa	57	Łożysko 6203z
24	Przewód zasilający	58	Łożysko 6203z
25	Strzałka głębokościomierza	59	Pierścień osadczy
26	Nakrętka	60	Pierścień osadczy
27	Podkładka M6	61	Uchwyt przewodu
28	Śruba wskaźnika	62	Łożysko 6201zz
29	Nakrętka M6	63	Kołnierz gumowy
30	Zacisk kołnierzowy	64	Tuleja wrzeciona
31	Śruba M4 z nakrętką	65	Łożysko 6201zz
32	Palec wyłącznika krańcowego	66	Wrzeciono
33	Obudowa osłony	67	Uchwyt wiertarski
34	Wyłącznik krańcowy	68	Osłona plastikowa wrzeciona kpl

Karta gwarancyjna

na

Wiertarka stołowa

Numer katalogowy: DED7707 Numer partii: .....

(zwany dalej: produktem)

Data zakupu produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedwcy: .....

Deklaracja użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji i konsekwencjach nieprzestrzegania zaleceń zawartych w instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Przeczytałem i zrozumiałem warunki niniejszej gwarancji, co potwierdzam podpisem poniżej:

....

Data i miejscowość Podpis użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertarka stołowa	24 miesięce, licząc od daty zakupu produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1.Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").

2.Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3.Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4.Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5.Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6.Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7.We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8.Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for work
7. Connecting to the network
8. Turning on the device
9. Use of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Independent troubleshooting
13. Completion of the device
14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

The declaration of conformity is attached to the manual as a separate document. If the declaration of conformity is not available, please contact Dedra Exim Ltd. General safety rules are included in the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions.

Failure to observe the following warnings and safety instructions may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

2. Description of the device

Fig. A: 1. Gearbox chamber, 2 - Drill chuck swing cover, 3 - Bottom table with mounting holes, 4 - Drive motor, 5 - Longitudinal feed lever, 6 - Moving table, 7 - Mounting holes

3. Purpose of the device

The workshop drill is designed for simple drilling work in small workshops. The device allows you to perform drilling operations in the following materials: wood, wood-based materials, plastics non-ferrous metals, light metals, general-purpose structural solids, cast iron. It is possible to make holes in composites and ceramics, provided that appropriate drill bits are used. The use of the machine is permitted in repair and construction work, in repair shops and in hobby work, subject to the conditions of use and permitted working conditions specified in the instruction manual.

4. Restrictions on use

The workshop drill may only be used in accordance with the "Permissible working conditions" below.
The machine can be used only with drills with cylindrical shank, e.g.: type NWKa. For details, please refer to Section 9 "Use of the machine" in the section "Recommended cutting parameters". It is not allowed to connect the machine to coolant or water supply systems.
Unauthorized changes to the mechanical and electrical structure, any modifications, maintenance activities not described in the Operation Manual will be considered unlawful and cause immediate loss of Warranty Rights and the validity of the Declaration of Conformity.

ACCEPTABLE WORKING CONDITIONS
S2 10 min
The machine can only be used indoors, with efficient ventilation.

5. Technical data

Model	**DED7707**
Electric motor	inductive
Supply voltage [V].	230~
Frequency [Hz].	50
Motor rated power [W].	350
Speed range [min-1]	580-2650
Number of speeds	5
Spindle pitch [mm].	50
Speed [min-1]	2650
Weight [kg].	20
Range of chuck diameters [mm]	3-13, Morse taper mount 2
Dimensions of movable table [mm]	160x160
Dimensions of the bottom table [mm]	290x190
Range of inclination of the movable table [°].	0-45
Clearance to table [mm]	250
Noise emissions	
Sound pressure level L_{pA} [dB(A)].	62
Measurement uncertainty (K_{pA}) [dB(A)].	3
L_{WA} sound power level [dB(A)].	75
Measurement uncertainty (K_{WA}) [dB(A)].	3
Protection class	IP20
Drag level [m/s2]	< 2,5
Measurement uncertainty K [m/s2].	1,5

Information on vibration and noise
The total vibration value and measurement uncertainty were determined in accordance with EN 61029-1 and are given in the table above.
Noise emissions were determined in accordance with EN 61029-1, and the values are given in the table above.

WARNING **Noise can cause hearing damage, so always wear hearing protection when working!**

The declared total vibration value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration level can also be used for a preliminary assessment of vibration exposure. The level of vibration during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, particularly the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. To make an accurate assessment of exposure under actual use conditions, it is necessary to take into account all parts of the work cycle, including periods when the machine is off or when it is on but not being used for work.

WARNING **All preparatory work should be carried out when the device is disconnected from the power supply.**

6. Preparation for work

Assembly of the device
Remove all items from the package. Remove the protective paper. All metal parts are protected with grease to prevent corrosion. Place the base of the unit (Figure C, item 1) on a stable surface. Screw the base part to the ground with screws (not included), using the mounting holes (Figure A, item 7). When tightening the screws, be careful not to deform and damage the base part by over-tightening. Screw the column (Figure C, item 2) to the base using 3 M8 screws (Figure C, item 3) and spring washers and flat washers.
Place the sliding table on the column and lock it with the clamping lever (fig. C, item 7). Place the work assembly on the column and tighten it firmly with allen screws (Fig. C, item 14) - allen wrench included.
Screw the 3 lever arms (fig. C, item 12) into the feed shaft (fig. C, item 11). Degrease the chuck (fig. C, item 67) and spindle (fig. C, item 66) before mounting - this will ensure proper power transfer between the spindle and chuck. Attach the chuck to the spindle by hitting it with a hammer with great force. Mount the movable guard (Figure C, item 35) to the guard housing (Figure C, item 33) using the three screws in the housing.
Place the device on a flat, level surface in a well-lit area. Check that the moving parts and the spindle guard are not damaged. When turning the spindle, make sure that the drive system is not blocked (the spindle rotates with resistance) and that the chuck is properly attached to the spindle shaft. If necessary, tighten. The spindle frame must be positioned so that only the working part of the drill bit is exposed. The use of drill bits with extensions is not allowed.
The machine control buttons are located on the machine housing (Figure C, item 8) on the left side, looking at the machine from the spindle side. The "I" button on the switch is used to start the machine, and the "O" button is used to stop it.

7. Connecting to the network

Before connecting the device to a power source, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the nameplate.
The power supply wiring must comply with the essential requirements for electrical installations and must meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-sectional area of the power supply cable and the fuse rating in relation to the power rating of the device are given in the following table:

Device power [W].	Minimum cable cross-section [mm^2]	Minimum value of type C fuse [A].
<700	0,75	6

Installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cords, make sure that the cable cross-section is not smaller than required (see table). The power cord should be routed in such a way that there is no risk of cutting it during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

8. Turning on the device

WARNING **Before starting the device, follow the steps described in the "Preparing for operation" section.**

WARNING **The device must be connected to a grounded electrical outlet.**

The machine control buttons are located on the machine housing (Figure C, item 8) on the left side, looking at the machine from the spindle side. The "I" button on the switch is used to start the machine, and the "O" button is used to stop it.

9. Use of the device

WARNING **The setting operations described in this chapter should be carried out with the plug unplugged. Only after they are completed can the device be plugged in.**

The workpiece to be machined must be securely fastened to the work table, for example, with a drill vise. We recommend using DEDRA vices: 2.5-inch vices with part number 1298 or 3-inch vices with part number 1299. It is forbidden to machine workpieces whose dimensions are larger than those of the work table. It is forbidden to drill while holding the workpiece in the hand.
After securing the workpiece in the chuck, adjust the height of the work table so that the drilling depth is reached when the spindle is fully extended. This is done by loosening the clamp (Figure C, position 7), which is re-tightened once the table is in the desired position.
The drilling depth can also be adjusted using the spindle stroke adjustment knob (Figure C, item 12). Loosen this knob and, turning it counterclockwise in the axis

of rotation of the feed arm, read the approximate stroke value on the scale and tighten the knob back. Alternatively, the drill can be lowered to the desired height and, after loosening the knob to adjust the stroke, turn the knob all the way to the left and lock it in this position.
Start the drilling task by marking the drilling site. Turn on the drill and start drilling. Apply moderate pressure to the feed lever while drilling.

Ratio change (speed change)

Disconnect the drill from the power supply. Unscrew the screw (Figure C, item 16). Open the chamber of the gear mechanism. Loosen the motor position lock (Figure C, item 15). Move the V-belt to the desired pulley diameter so that the V-belt lies flush. Select the V-belt positions as shown in Figure B. Perform operations while standing on the side of the longitudinal movement lever. Move the engine toward the fuselage to facilitate belt removal. Pull the engine so that the V-belts are tight, locking the engine position with the locking clamp. Close the gearbox chamber and tighten the screws. If the chamber remains open, it will not be possible to turn on the drive. Turn on the machine, perform the drilling operation.

WARNING **Keep your hands away from the rotating spindle!**

Recommended cutting parameters.

Speed selection.

Follow the recommendations of drill manufacturers. As a rule, the larger the drill diameter, the lower the speed should be. Softer materials allow the use of higher drill speeds.

10. Ongoing maintenance

WARNING **Perform ongoing maintenance with the plug removed from the outlet.**

Periodically verify the technical condition of the drill: regularly clean the drill. Clean the cooling air inlets of the electric motor at every opportunity. This activity is best performed with compressed air. Regularly lubricate all moving parts with machine oil.
To replace the drill bit, unplug the machine from the electrical outlet. Fold back the cover of the drill chuck. With the supplied wrench, loosen the clamp. By turning the ring, adjust the jaws so that the drill bit can be inserted. Pre-tighten the chuck by hand. Finish clamping the drill bit with the drill chuck wrench. Drills with a diameter of more than 6 mm should be inserted to the full depth in the chuck, thin drills should be set so that the jaws clamp on the cylindrical part of the drill.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, contact Dedra Exim service. Contact information can be found on page 1 of the manual.
When ordering spare parts, specify the lot number on the plate and the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are performed in accordance with the terms and conditions specified in the warranty card. You should return the defective product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the defective product), send it to Dedra Exim's central service center or to the service center closest to your place of residence (see www.dedra.pl for a list of service centers). Include a completed warranty card. After the warranty period expires, repairs are performed by the central service center. Send the defective product to the service center (shipping costs are paid by the user).

12. Troubleshooting on your own

WARNING **Unplug the device from the mains power supply before performing troubleshooting yourself.**

Problem	Cause	Solution
The device is not working	The power cable is incorrectly connected	Push the plug deeper, check the power cord
	There is no mains voltage in the socket	Check the voltage at the outlet and make sure the fuse has not tripped
	The security interlock has worked	Close the gearbox cover properly
The engine is overheating	Damaged engine bearings	Have the device serviced
Device starts up with problems	V-belt tension too high	Reduce the tension of the V-belt
The device makes noise, especially at high speed	Damaged bearing	Have the device serviced
Motor runs, spindle does not rotate	Defective V-belt	Replace the belt
	V-belt fell off the pulleys	Install the belt correctly, slightly increase the tension

13. Completion of the device

1. drill chuck (1 piece), 2. M10 x25 screw (3 pieces), 3. ampoule wrench s=3 (1 piece) 4. washer 10 (3 pieces), 5. ampoule wrench s=5 (1 piece), 6. lever (3 pieces)

14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide additional information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for information on the correct way to proceed.

Warranty card
at
Table drill

Part number: DED7707 Lot number: .....

(hereinafter: product)

Product purchase date: .....

Dealer stamp

Date and signature of seller: .....

User Statement:

I confirm that I have been informed of the terms of the warranty and the consequences of not following the instructions in the manual and the warranty card. I have read and understood the terms of this warranty, which I confirm by signing below:

..... …….....
Date and place User's signature

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its seat in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product elements	Duration of warranty protection
Table drill	24 months from the date of purchase of the product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

The User should present the completed warranty card for the Product and the User should make the circumstances of the purchase of the Product plausible, e.g. by presenting the receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses the warranty on the Product in which:
- serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
- seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1.The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2.Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3.Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4.Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT service, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5.Your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6.You have the right to access the content of your data and the right to rectify, delete, limit processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7.For all matters related to the processing of your personal data by the Administrator, you can contact at the following email address: daneosobowe@dedra.pl;
8.You have the right to lodge a complaint with the data protection authority.

CZ Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zařízení
3. Účel zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Použití zařízení
10. Průběžná údržba
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Nezávislé odstraňování závad
13. Dokončení zařízení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. V případě, že prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Sp. z o.o.
Obecná bezpečnostní pravidla jsou součástí příručky jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1 - prostor převodovky, 2 - výkyvný kryt vrtacího sklíčidla, 3 - spodní stůl s upevňovacími otvory, 4 - hnací motor, 5 - páka podélného posuvu, 6 - pojízdný stůl, 7 - montážní otvory.

3. Účel zařízení

Dílenská vrtačka byla navržena pro jednoduché vrtání v malých dílnách. Umožňuje vrtání do následujících materiálů: dřevo, materiály na bázi dřeva, plasty, neželezné kovy, lehké kovy, univerzální konstrukční tělesa, litina. Za předpokladu použití vhodných vrtáků je možné vrtat otvory do kompozitů a keramiky. Použití stroje je přípustné při opravách a stavebních pracích, v opravárenských dílnách a při hobby pracích při dodržení podmínek použití a povolených pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Dílenskou vrtačku lze používat pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".
Stroj lze používat pouze s vrtáky s válcovou stopkou, např. typu NWKa. Další podrobnosti naleznete v kapitole 9 "Použití stroje" v části "Doporučené řezné parametry". Stroj není dovoleno připojovat k rozvodům chladicí kapaliny nebo vody.
Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a platnosti prohlášení o shodě.

PŘÍPUSTNÉ PRACOVNÍ PODMÍNKY
S2 10 min
Stroj smí být používán pouze v uzavřených prostorách s účinnou ventilací.

5. Technické údaje

Model	DED7707
Elektrický motor	induktivní
Napájecí napětí [V]	230~
Frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	350
Rozsah otáček [min-1]	580-2650
Počet rychlostí	5
Rozteč vřetena [mm]	50
Rychlost [min-1]	2650
Hmotnost [kg].	20
Rozsah průměrů sklíčidla [mm]	3-13, Morseův kuželový držák 2
Rozměry pohyblivého stolu [mm]	160x160
Rozměry spodního panelu [mm]	290x190
Rozsah náklonů pohyblivého stolu [°]	0-45
Vzdálenost od stolu [mm]	250
Emise hluku	
Hladina akustického tlaku L_{pA} [dB(A)].	62
Nejistota měření (K_{pA}) [dB(A)].	3
Hladina akustického výkonu L_{WA} [dB(A)].	75
Nejistota měření (K_{WA}) [dB(A)].	3
Třída ochrany	IP20
Úroveň odporu [m/s2]	< 2,5
Nejistota měření K [m/s2]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Celková hodnota vibrací a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 61029-1 a jsou uvedeny v tabulce výše.
Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 61029-1 a hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, proto při práci vždy používejte ochranu sluchu!**

Deklarovaná hodnota celkových vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou hodnotu vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím. Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může od deklarovaných hodnot lišit v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě stanovit ochranná opatření obsluhy. Aby bylo možné provést přesné posouzení expozice za skutečných podmínek používání, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

POZOR **Veškeré přípravné práce musí být prováděny, když je spotřebič odpojen od elektrické sítě.**

6. Příprava na práci

Montáž zařízení

Vyjměte všechny součásti z obalu. Odstraňte ochranný papír. Všechny kovové části jsou chráněny tukem, aby se zabránilo korozi. Umístěte základnu jednotky (obrázek C, položka 1) na stabilní povrch. Pomocí montážních otvorů (obrázek A, položka 7) přišroubujte základní část k zemi pomocí šroubů (nejsou součástí dodávky). Při utahování šroubů dávejte pozor, abyste nedeformovali nebo nepoškodili základní část přílišným utažením. Přišroubujte sloup (obrázek C, položka 2) k základně pomocí 3 šroubů M8 (obrázek C, položka 3) a pružných a plochých podložek.
Posuvný stůl nasaďte na sloup a zajistěte jej upínací pákou (obr. C, poz. 7). Umístěte pracovní sestavu na sloup a pevně ji utáhněte imbusovými šrouby (obr. C, poz. 14) - imbusový klíč je součástí dodávky.
Našroubujte 3 ramena páky (obr. C, poz. 12) do podávací hřídele (obr. C, poz.

11). Před montáží odmastěte rukojeť (obr. C, poz. 67) a vřeteno (obr. C, poz. 66) - tím zajistíte dostatečný přenos síly mezi vřetenem a rukojetí. Připevněte sklíčidlo k vřetenu tak, že do něj velkou silou udeříte kladivem. Namontujte pohyblivý kryt (obr. C, poz. 35) do krytu (obr. C, poz. 33) pomocí tří šroubů v tomto krytu.
Umístěte jednotku na rovný a rovný povrch na dobře osvětleném místě. Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny pohyblivé části a kryt vřetena. Při otáčení vřetena se ujistěte, že pohonný systém není zablokován (vřeteno se otáčí s odporem) a že je sklíčidlo správně připevněno k hřídeli vřetena. V případě potřeby je dotáhněte. Rám vřetena musí být umístěn tak, aby byla odkrytá pouze pracovní část vrtáku. Použití vrtáků s nástavci není povoleno.
Ovládací tlačítka stroje se nacházejí na skříni stroje (obrázek C, položka 8) na levé straně, pokud se na stroj díváte ze strany vřetena. Tlačítko "I" na spínači slouží ke spuštění stroje a tlačítko "O" k jeho zastavení.

7. Připojení k síti

Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.
Napájecí kabeláž musí splňovat základní požadavky na elektrické instalace a musí splňovat bezpečnostní požadavky pro použití. Parametry pro minimální průřez napájecího kabelu a jmenovitý výkon pojistky ve vztahu ke jmenovitému výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce:

Příkon spotřebiče [W].	^{2}Minimální průřez vodiče [mm]	Minimální hodnota pojistky typu C [A].
<700	0,75	6

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez kabelu nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Napájecí kabel veďte tak, aby nehrozilo jeho přeseknutí během provozu. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

POZOR **Před spuštěním přístroje proveďte kroky popsané v části "Příprava k provozu".**

POZOR **Spotřebič musí být připojen k uzemněné elektrické zásuvce.**

Ovládací tlačítka stroje se nacházejí na skříni stroje (obrázek C, položka 8) na levé straně, pokud se na stroj díváte ze strany vřetena. Tlačítko "I" na spínači slouží ke spuštění stroje a tlačítko "O" k jeho zastavení.

9. Použití zařízení

POZOR **Postupy nastavení popsané v této kapitole je třeba provádět při vytažené zástrčce ze zásuvky. Teprve po jejich dokončení je možné spotřebič zapnout.**

Obrobek musí být pevně upnut k pracovnímu stolu, například pomocí vrtacího svěráku. Doporučujeme používat svěráky DEDRA: 2,5palcové svěráky s číslem dílu 1298 nebo 3palcové svěráky s číslem dílu 1299. Je zakázáno obrábět obrobky, jejichž rozměry jsou větší než rozměry pracovního stolu. Je zakázáno vrtat při držení obrobku v ruce.
Po upnutí obrobku do sklíčidla je třeba nastavit výšku pracovního stolu tak, aby bylo dosaženo hloubky vrtání při úplném vysunutí vřetena. To se provádí uvolněním upínače (Obrázek C, pozice 7), který se znovu utáhne, jakmile je stůl v požadované poloze.
Hloubku vrtání lze nastavit také pomocí knoflíku pro nastavení zdvihu vřetena (obr. C, položka 12). Uvolněte tento knoflík a otáčením proti směru hodinových ručiček v ose otáčení posuvného ramene odečtěte na stupnici přibližnou hodnotu zdvihu a knoflík opět utáhněte. Alternativně lze vrtačku spustit do požadované výšky a po předchozím uvolnění knoflíku pro nastavení zdvihu otočit knoflíkem zcela doleva a v této poloze jej zablokovat.
Zahajte vrtání označením místa vrtání. Zapněte vrtačku a začněte vrtat. Při vrtání vyvíjejte mírný tlak na posuvnou páku.

Změna poměru (změna rychlosti)

Odpojte vrtačku od napájení. Vyšroubujte šroub (obrázek C, položka 16). Otevřete přihrádku převodového mechanismu. Uvolněte zámek polohy motoru (Obrázek C, položka 15). Přesuňte klínový řemen na požadovaný průměr řemenice tak, aby klínový řemen ležel v jedné rovině. Zvolte polohy klínového řemene podle obrázku B. Operaci proveďte, když stojíte na straně páky podélného pohybu. Posuňte motor směrem k trupu, abyste mohli řemen snáze vyjmout. Vytáhněte motor tak, aby byly klínové řemeny napnuté, a zajistěte polohu motoru zajišťovací svorkou. Uzavřete komoru převodovky a utáhněte šrouby. Pokud zůstane komora otevřená, nebude možné pohon zapojit. Zapněte stroj, proveďte vrtací operaci.

POZOR **Nepřibližujte ruce k rotujícímu vřetenu!**

Doporučené řezné parametry.

Volba rychlosti.
Dodržujte doporučení výrobců vrtáků. Obecně platí, že čím větší je průměr vrtáku, tím nižší by měly být otáčky. Měkčí materiály umožňují použití vyšších rychlostí vrtání.

10. Průběžná údržba

POZOR **Průběžnou údržbu provádějte s vytaženou zástrčkou ze zásuvky.**

Pravidelně kontrolujte technický stav vrtačky: pravidelně ji čistěte. Při každé příležitosti vyčistěte přívody chladicího vzduchu elektromotoru. To se nejlépe provádí stlačeným vzduchem. Pravidelně mažte všechny pohyblivé části strojním olejem.
Chcete-li vyměnit vrták, odpojte stroj od elektrické zásuvky. Odklopte kryt sklíčidla vrtáku. Přiloženým klíčem uvolněte svorku. Otáčením kroužku nastavte čelisti tak, aby bylo možné vložit vrták. Ručně sklíčidlo předepněte. Dokončete upínání vrtáku pomocí klíče sklíčidla vrtačky. Vrtáky o průměru větším než 6 mm by měly být do sklíčidla zasunuty na celou hloubku, tenké vrtáky by měly být nastaveny tak, aby čelisti upínaly válcovou část vrtáku.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na štítku a číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí v souladu s podmínkami uvedenými v záručním listu. Vadný výrobek odevzdejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska Dedra Exim nebo do servisního střediska, které je nejblíže vašemu bydlišti (seznam servisních středisek naleznete na www.dedra.pl). Je třeba přiložit vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servisní středisko. Poškozený výrobek zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Závady odstraněné samostatně

POZOR **Před vlastním odstraňováním problémů odpojte přístroj od elektrické sítě.**

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen	Zasuňte zástrčku hlouběji, zkontrolujte napájecí kabel.
	V zásuvce není síťové napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce a ujistěte se, že pojistka nevypadla.
	Bezpečnostní blokování funguje	Řádně zavřete kryt převodovky
Motor se přehřívá	Poškozená ložiska motoru	Nechte spotřebič opravit
Zařízení se spouští s problémy	Příliš velké napnutí klínového řemene	Snížení napětí klínového řemene
Spotřebič je hlučný, zejména při vysokých otáčkách.	Vadné ložisko	Nechte spotřebič opravit
Motor běží, vřeteno se neotáčí	Vadný klínový řemen	Výměna řemene
	Klínový řemen vypadl z řemenic	Řemen správně nasaďte, mírně zvyšte jeho napnutí.

13. Dokončení vybavení

1. vrtací sklíčidlo (1 ks), 2. šroub M10 x25 (3 ks), 3. klíč na ampule s=3 (1 ks) 4. podložka 10 (3 ks), 5. klíč na ampule s=5 (1 ks), 6. páka (3 ks).

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list
na adrese

Stolní vrták

Objednací číslo: DED7707 Číslo šarže: .....

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu výrobku: .....

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl(a) seznámen(a) se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a v záručním listu. Přečetl/a

jsem si záruční podmínky a porozuměl/a jsem jim, což stvrzuji níže uvedeným podpisem:

....
Datum a místo Podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hlavní město Varšavu ve Varšavě, XIV. hospodářské oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: PLN 100 980,00.
2. Podle podmínek tohoto záručního listu ručitel ručí za výrobek pocházející z distribuce ručitele.
3. Odpovědnost v rámci záruky se vztahuje pouze na vady vzniklé z příčin, které jsou vlastní výrobku v době jeho dodání uživateli.
4. Uživatel má na základě záruky nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se vada projevila v záruční době. Způsob opravy Výrobku (způsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Pokud Garant zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy.
Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škodu vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně na hodnotu vadného Výrobku.

II. Záruční doba

Prvky produktu	Doba trvání záruční ochrany
Stolní vrták	24 měsíců od data zakoupení výrobku, jak je uvedeno na tomto záručním listu.

III. Podmínky pro čerpání záruky

Uživatel by měl předložit vyplněný záruční list výrobku a doložit okolnosti nákupu výrobku, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro účely efektivního vyřízení reklamace se doporučuje, aby Uživatel spolu s Výrobkem předložil všechny součásti uvedené v části "Kompletace zařízení" obsažené v Uživatelské příručce.
2. že uživatel dodržuje doporučení obsažená v návodu k obsluze a záručním listu.
3.Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.
4.Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v důsledku:
a. Nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění, ze strany uživatele;
b. Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;
c. nevhodné skladování a přeprava výrobku uživatelem;
d. Neoprávněné změny a/nebo úpravy Produktu provedené Uživatelem, které nebyly dohodnuty s Ručitelem;
e. Použití spotřebního materiálu, který není v souladu s návodem k obsluze, uživatelem ve výrobku.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí záruku na Výrobek, u kterého:
- sériová čísla, údaje o datu a výrobní štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;
- plomby byly poškozeny uživatelem nebo vykazují známky manipulace ze strany uživatele.
Upozornění: Činnosti spojené s každodenním provozem výrobku, které vyplývají mimo jiné z návodu k použití, provádí uživatel sám a na vlastní náklady.

IV. Postup podávání stížností

1. V případě zjištění nesprávné funkce výrobku se před podáním reklamace ujistěte, že byly správně provedeny zejména všechny kroky uvedené v návodu k obsluze.
2. Reklamaci doporučujeme uplatnit neprodleně, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí práva vyplývající z této záruky, pokud reklamaci neuplatní do 7 dnů.
3. Oznámení o reklamaci lze učinit mimo jiné v místě nákupu výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uživatel může podat stížnost prostřednictvím formuláře dostupného na internetových stránkách www.dedra.pl. ("formulář pro reklamaci záruky").
5. adresy záručního servisu pro jednotlivé země jsou k dispozici na adrese www.dedra.pl. Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, doporučujeme se obracet se záručními nároky na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).
6. S ohledem na bezpečnost uživatele je používání vadného výrobku zakázáno.
7. Upozornění: Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.
8. Plnění povinností ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů, počítáno od data doručení reklamovaného výrobku uživateli. Před předáním vadného výrobku k reklamaci doporučujeme výrobek vyčistit.
9. Reklamovaný Výrobek se doporučuje pečlivě chránit před poškozením během přepravy (doporučuje se reklamovaný Výrobek dodat v původním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou uživatel nemohl používat výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu závady.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z předpisů o záruce za vady prodaného zboží.
V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen "RODO") vás informujeme, že
1. Správcem Vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je společnost DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen "správce").
2. Vaše údaje budou zpracovávány výhradně za účelem provedení záručního řízení na spotřebič v souladu s čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen "GDPR") Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné pro provedení záručního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posuzování plnění záručního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti případným nárokům vůči Správci, nejdéle však do jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům zpracovávajícím údaje jménem Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, které poskytují mimo jiné technické služby, hosting nebo údržbu webových stránek, IT služby, kurýrní společnost. Poskytovatelé Správce jsou povinni zajistit bezpečnost údajů a splnit požadavky platných právních předpisů souvisejících s ochranou osobních údajů a nesmí svěřené osobní údaje použít k jiným účelům, než které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5.Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaně včetně profilování a nebudou předávány do třetí země/mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup k obsahu svých údajů a právo na opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů a právo vznést námitku, a to kdykoli.
7.Ve všech záležitostech týkajících se zpracování vašich osobních údajů správcem se můžete obrátit na následující e-mailovou adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8.Máte právo podat stížnost u úřadu pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Účel zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Nezávislé odstraňovanie chýb
13. Dokončenie zariadenia
14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlásenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak vyhlásenie o zhode nie je k dispozícii, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostné pravidlá sú súčasťou príručky ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.
Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1 - Prevodová komora, 2 - Výkyvný kryt vŕtacieho skľučovadla, 3 - Spodný stôl s upevňovacími otvormi, 4 - Pohonný motor, 5 - Páka pozdĺžneho posuvu, 6 - Pohyblivý stôl, 7 - Montážne otvory

3. Účel zariadenia

Dielenská vŕtačka bola navrhnutá na jednoduché vŕtanie v malých dieľoch. Stroj umožňuje vŕtanie do týchto materiálov: drevo, materiály na báze dreva, plasty, farebné kovy, ľahké kovy, všeobecné konštrukčné telesá, liatina. Za predpokladu použitia vhodných vrtákov je možné vŕtať otvory do kompozitov a keramiky. Používanie stroja je povolené pri opravárenských a stavebných prácach, v opravárenských dielňach a pri hobby prácach, pričom sa musia dodržiavať podmienky používania a povolené pracovné podmienky uvedené v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Dielenská vŕtačka sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".
Stroj sa môže používať len s vrtákmi s valcovou stopkou, napr. typu NWKa. Ďalšie podrobnosti nájdete v časti 9 "Používanie stroja" v časti "Odporúčané parametre rezania". Stroj nie je dovolené pripájať k systémom prívodu chladiacej kvapaliny alebo vody.
Neoprávnené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a platnosti vyhlásenia o zhode.

PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY
S2 10 min
Stroj sa môže používať len v uzavretých priestoroch s účinnou ventiláciou.

5. Technické údaje

Model	DED7707
Elektrický motor	indukčné
Napájacie napätie [V]	230~
Frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon motora [W]	350
Rozsah otáčok [min-1]	580-2650
Počet rýchlostí	5
Rozstup vretena [mm]	50
Rýchlosť [min-1]	2650

Hmotnosť [kg].	20
Rozsah priemerov skľučovadla [mm]	3-13, Morseov kužeľ 2
Rozmery pohyblivého stola [mm]	160x160
Rozmery spodného panelu [mm]	290x190
Rozsah náklonu pohyblivého stola [°]	0-45
Vzdialenosť od stola [mm]	250
Emisie hluku	
Hladina akustického tlaku L_{pA} [dB(A)].	62
Neistota merania (K_{pA}) [dB(A)].	3
Hladina akustického výkonu L_{WA} [dB(A)].	75
Neistota merania (K_{WA}) [dB(A)].	3
Trieda ochrany	IP20
Úroveň odporu [m/s2]	< 2,5
Neistota merania K [m/s2]	1,5

Informácie o vibráciách a hluku

Celková hodnota vibrácií a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 61029-1 a sú uvedené v tabuľke vyššie.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 61029-1 a hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, preto pri práci vždy používajte ochranu sluchu!**

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám. Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovného náradia, najmä od typu obrobku a potreby určiť ochranné opatrenia obsluhy. Na presné posúdenie expozície v skutočných podmienkach používania je potrebné zohľadniť všetky časti pracovného cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

POZOR **Všetky prípravné práce sa musia vykonať, keď je spotrebič odpojený od elektrickej siete.**

6. Príprava na prácu

Montáž zariadenia

Vyberte všetky komponenty z obalu. Odstráňte ochranný papier. Všetky kovové časti sú chránené tukom, aby sa zabránilo korózii. Základňu zariadenia (obrázok C, položka 1) položte na stabilný povrch. Základnú časť priskrutkujte k zemi pomocou skrutiek (nie sú súčasťou dodávky) pomocou montážnych otvorov (obrázok A, položka 7). Pri uťahovaní skrutiek dávajte pozor, aby ste základnú časť nedeformovali alebo nepoškodili nadmerným uťahovaním. Pripevnite stĺp (obrázok C, položka 2) k základni pomocou 3 skrutiek M8 (obrázok C, položka 3) a pružných a plochých podložiek.

Umiestnite posuvný stôl na stĺp a zaistite ho pomocou upínacej páky (obr. C, poz. 7). Umiestnite pracovnú zostavu na stĺp a pevne ju utiahnite imbusovými skrutkami (obr. C, poz. 14) - imbusový kľúč je súčasťou dodávky.

Naskrutkujte 3 ramená páky (obr. C, poz. 12) do podávacieho hriadeľa (obr. C, poz. 11). Pred montážou odmastite rukoväť (obr. C, poz. 67) a vreteno (obr. C, poz. 66) - zaistíte tým dostatočný prenos sily medzi vretenom a rukoväťou. Pripevnite skľučovadlo k vretenu úderom kladivom veľkou silou. Namontujte pohyblivý ochranný kryt (obr. C, poz. 35) na ochranný kryt (obr. C, poz. 33) pomocou troch skrutiek v tomto kryte.

Jednotku umiestnite na rovný, rovný povrch na dobre osvetlenom mieste. Skontrolujte, či nie sú poškodené pohyblivé časti a ochranný kryt vretena. Pri otáčaní vretena sa uistite, že pohonný systém nie je zablokovaný (vreteno sa otáča s odporom) a že skľučovadlo je správne upevnené na hriadeli vretena. V prípade potreby utiahnite. Rám vretena musí byť umiestnený tak, aby bola odkrytá len pracovná časť vrtáka. Používanie vrtákov s nadstavcami nie je povolené.

Ovládacie tlačidlá stroja sa nachádzajú na kryte stroja (obrázok C, položka 8) na ľavej strane, ak sa na stroj pozeráte zo strany vretena. Tlačidlo "I" na spínači sa používa na spustenie stroja a tlačidlo "O" sa používa na jeho zastavenie.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Napájacie vedenie musí spĺňať základné požiadavky na elektrické inštalácie a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre pre minimálny prierez napájacieho kábla a menovitý výkon poistky vo vzťahu k menovitému výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Príkon spotrebiča [W].	[2]Minimálny prierez vodiča [mm]	Minimálna hodnota poistky typu C [A].
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez kábla nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Napájací kábel veďte tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerezanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Za napájací kábel neťahajte.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Pred spustením jednotky vykonajte kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".**

POZOR **Spotrebič musí byť pripojený k uzemnenej elektrickej zásuvke.**

Ovládacie tlačidlá stroja sa nachádzajú na kryte stroja (obrázok C, položka 8) na ľavej strane, ak sa na stroj pozeráte zo strany vretena. Tlačidlo "I" na spínači sa používa na spustenie stroja a tlačidlo "O" sa používa na jeho zastavenie.

9. Používanie zariadenia

POZOR **Postupy nastavenia opísané v tejto kapitole sa musia vykonávať pri vytiahnutej zástrčke zo zásuvky. Až po ich vykonaní je možné spotrebič zapnúť.**

Obrobok musí byť pevne upnutý k pracovnému stolu, napríklad pomocou vŕtacieho zveráka. Odporúčame používať zveráky DEDRA: 2,5-palcové zveráky s číslom dielu 1298 alebo 3-palcové zveráky s číslom dielu 1299. Je zakázané obrábať obrobky, ktorých rozmery sú väčšie ako rozmery pracovného stola. Je zakázané vŕtať, keď držíte obrobok v ruke.

Po upnutí obrobku do skľučovadla je potrebné nastaviť výšku pracovného stola tak, aby sa dosiahla hĺbka vŕtania pri úplne vysunutom vretene. To sa vykoná uvoľnením upínača (obr. C, pozícia 7), ktorý sa znovu utiahne, keď je stôl v požadovanej polohe.

Hĺbku vŕtania možno nastaviť aj pomocou gombíka na nastavenie zdvihu vretena (obr. C, poz. 12). Uvoľnite tento gombík a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek v osi otáčania posuvného ramena odčítajte na stupnici približnú hodnotu zdvihu a gombík opäť utiahnite. Alternatívne možno vŕtačku spustiť do požadovanej výšky a po predchádzajúcom uvoľnení gombíka na nastavenie zdvihu otočiť gombík úplne doľava a v tejto polohe ho zablokovať.

Úlohu vŕtania začnite označením miesta vŕtania. Zapnite vŕtačku a začnite vŕtať. Počas vŕtania vyvíjajte mierny tlak na posuvnú páku.

Zmena pomeru (zmena rýchlosti)

Odpojte vŕtačku od napájania. Odstráňte skrutku (obrázok C, položka 16). Otvorte priehradku prevodového mechanizmu. Uvoľnite poistku polohy motora (obrázok C, položka 15). Posuňte klinový remeň na požadovaný priemer remenice tak, aby klinový remeň ležal v jednej rovine. Vyberte polohy klinového remeňa podľa obrázka B. Operáciu vykonajte, keď stojíte na strane páky pozdĺžneho pohybu. Posuňte motor smerom k trupu, aby sa dal remeň ľahšie odstrániť. Potiahnite motor tak, aby boli klinové remene napnuté, a zaistite polohu motora poistnou svorkou. Zatvorte komoru prevodovky a utiahnite skrutky. Ak zostane komora otvorená, nebude možné zapojiť pohon. Zapnite stroj, vykonajte vŕtanie.

POZOR **Držte ruky ďalej od rotujúceho vretena!**

Odporúčané parametre rezania.

Výber rýchlosti.

Dodržiavajte odporúčania výrobcov vrtákov. Platí pravidlo, že čím väčší je priemer vrtáka, tým nižšie by mali byť otáčky. Mäkšie materiály umožňujú použitie vyšších rýchlostí vŕtania.

10. Priebežná údržba

POZOR **Priebežnú údržbu vykonávajte s vytiahnutou zástrčkou zo zásuvky.**

Pravidelne kontrolujte technický stav vŕtačky: pravidelne ju čistite. Pri každej príležitosti vyčistite prívody chladiaceho vzduchu elektromotora. Najlepšie je to urobiť pomocou stlačeného vzduchu. Pravidelne mazať všetky pohyblivé časti strojovým olejom.

Ak chcete vymeniť vrták, odpojte stroj od elektrickej zásuvky. Odklopte kryt skľučovadla vŕtačky. Priloženým kľúčom uvoľnite svorku. Otáčaním krúžku nastavte čeľuste tak, aby bolo možné vložiť vrták. Ručne skľučovadlo vopred utiahnite. Ukončite upínanie vrtáka pomocou kľúča skľučovadla. Vrtáky s priemerom väčším ako 6 mm by sa mali do skľučovadla vložiť na celú hĺbku, tenké vrtáky by sa mali nastaviť tak, aby čeľuste upínali na valcovú časť vrtáka.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú v súlade s podmienkami uvedenými v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prijať), zašlite ho do centrálneho servisného strediska Dedra Exim alebo do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk nájdete na www.dedra.pl). Je potrebné priložiť vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykoná opravu centrálne servisné stredisko. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

12. Závady odstránené samostatne

POZOR **Pred samotným odstraňovaním porúch odpojte zariadenie od elektrickej siete.**

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Napájací kábel je nesprávne pripojený	Zasuňte zástrčku hlbšie, skontrolujte napájací kábel
	V zásuvke nie je sieťové napätie	Skontrolujte napätie v zásuvke a uistite sa, že poistka nevypadla
	Bezpečnostné blokovanie fungovalo	Riadne zatvorte kryt prevodovky
Motor sa prehrieva	Poškodené ložiská motora	Dajte spotrebič do servisu
Zariadenie sa spúšťa s problémami	Príliš veľké napnutie klinového remeňa	Zníženie napätia klinového remeňa

Spotrebič je hlučný, najmä pri vysokých otáčkach	Chybné ložisko	Dajte spotrebič do servisu
Motor beží, vreteno sa neotáča	Chybný klinový remeň	Výmena remeňa
	Klinový remeň vypadol z kladiek	Správne nasaďte remeň, mierne zvýšte jeho napnutie

13. Dokončenie zariadenia

1. vŕtacie skľučovadlo (1 ks), 2. skrutka M10 x25 (3 ks), 3. ampulový kľúč s=3 (1 ks) 4. podložka 10 (3 ks), 5. ampulový kľúč s=5 (1 ks), 6. páka (3 ks).

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list
na stránke .

Stolová vŕtačka

Objednávacie číslo: DED7707 Číslo šarže: .....

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predávajúceho: .....

Vyhlásenie používateľa:

Potvrdzujem, že som bol/a informovaný/á o záručných podmienkach a dôsledkoch nedodržania pokynov uvedených v návode na použitie a v záručnom liste. Prečítal(a) som si záručné podmienky a porozumel(a) som im, čo potvrdzujem svojím podpisom nižšie:

....
Dátum a miesto Podpis používateľa

I. Zodpovednosť za výrobok

1. Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, XIV hospodárske oddelenie Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: PLN 100 980,00.
2. Za podmienok uvedených v tomto záručnom liste Ručiteľ poskytuje záruku na výrobok, ktorý pochádza z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin vlastných Výrobku v čase jeho dodania Používateľovi.
4. Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.
Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, je zodpovednosť Ručiteľa za škodu vyplývajúcu z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

II. Záručné obdobie

Prvky produktu	Trvanie záručnej ochrany
Stolová vŕtačka	24 mesiacov od dátumu zakúpenia výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste

III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list k Výrobku a preukázať okolnosti nákupu Výrobku, napr. predložením pokladničného dokladu, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby Používateľ spolu s Výrobkom predložil všetky komponenty uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia" obsiahnutej v Návode na použitie.
2. aby používateľ dodržiaval pokyny uvedené v návode na obsluhu a v záručnom liste.
3.Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.
4.Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:
a. Nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu zo strany používateľa, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie;
b. Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;
c. Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;
d. Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;
e. Používateľ použije vo výrobku spotrebný materiál, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu.
5. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka, stráca záruku na Výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;
- plomby boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.
Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

IV. Postup podávania sťažností

1. V prípade, že sa zistí, že výrobok funguje nesprávne, musíte sa pred uplatnením reklamácie uistiť, že boli správne vykonané najmä všetky kroky uvedené v návode na obsluhu.
2. Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najlepšie do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu neuplatní do 7 dní.
3. Oznámenie o reklamácii je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke www.dedra.pl. (ďalej len "formulár na reklamáciu záruky").
5. Adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na www.dedra.pl. Ak pre danú krajinu neexistuje záručný servis, odporúčame adresovať záručné nároky na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).
6. S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.
7. Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.
8. Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných dní, počítaných odo dňa doručenia reklamovaného výrobku používateľovi.
9. Pred odovzdaním chybného výrobku na reklamáciu sa odporúča vyčistiť ho. Reklamovaný Výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (reklamovaný Výrobok sa odporúča dodať v pôvodnom obale).
10. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Používateľ nemohol používať Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len "RODO"), vás informujeme
1. Správcom vašich osobných údajov uvedených vo formulári je spoločnosť DEDRA-EXIM sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (ďalej len "správca").
2. Vaše údaje sa spracúvajú len na účely vykonania záručného postupu pre spotrebič v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len "GDPR") Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale nevyhnutné na vykonanie záručného postupu.
3. Vaše údaje budú spracúvané po dobu posudzovania plnenia záručného postupu a na účely archivácie v prípade potreby obrany proti prípadným nárokom voči Správcovi, najdlhšie však do ich premlčania.
4. Vaše údaje môžu byť sprístupnené len subjektom, ktoré spracúvajú údaje v mene Správcu na základe písomnej zmluvy o poverení spracúvaním osobných údajov, ktoré poskytujú okrem iného technické služby, hosting alebo údržbu webových stránok, IT služby, kuriérsku spoločnosť. Poskytovatelia Správcu sú povinní zabezpečiť bezpečnosť údajov a plniť požiadavky platných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov a nesmú zverené osobné údaje použiť na iné účely, ako sú uvedené v zmluve so Správcom.
5. Vaše údaje sa nebudú spracúvať automatizovanými prostriedkami vrátane profilovania a nebudú sa prenášať do tretej krajiny/medzinárodnej organizácie.
6. Máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a právo na opravu, vymazanie, obmedzenie spracovania, právo na prenosnosť údajov a právo kedykoľvek namietať.
7.Vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa spracovania vašich osobných údajov prevádzkovateľom sa môžete obrátiť na túto e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8.Máte právo podať sťažnosť orgánu na ochranu údajov.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Įrenginio aprašymas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prisijungimas prie tinklo
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Nuolatinė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Nepriklausomas gedimų taisymas
13. Įrangos komplektavimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Atitikties deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas. Jei atitikties deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim" Sp. z o.o.
Bendrosios saugos taisyklės pateiktos vadove kaip atskira knygelė.

ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simboliu ⚠ pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas.

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

2. Įrenginio aprašymas

A pav.: 1 - pavarų dėžės skyrius, 2 - gręžimo griebtuvo svirties dangtis, 3 - apatinis stalas su tvirtinimo skylėmis, 4 - pavaros variklis, 5 - išilginės pastūmos svirtis, 6 - mobilusis stalas, 7 - tvirtinimo skylės.

3. Prietaiso paskirtis

Dirbtuvinis grąžtas skirtas paprastiems gręžimo darbams mažose dirbtuvėse. Juo galima gręžti šias medžiagas: medieną, medžio pagrindo medžiagas, plastikus, spalvotuosius metalus, lengvuosius metalus, bendrosios paskirties konstrukcinius kietuosius kūnus, ketų. Galima gręžti skyles kompozituose ir keramikoje, jei naudojami tinkami grąžtai. Mašiną leidžiama naudoti remonto ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse ir mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Dirbtuvinį grąžtą galima naudoti tik laikantis toliau išvardytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".
Mašiną galima naudoti tik su grąžtais su cilindriniu kotu, pvz., NWKa tipo. Išsamesnės informacijos rasite 9 skyriaus "Mašinos naudojimas" dalyje "Rekomenduojami pjovimo parametrai". Mašiną draudžiama jungti prie aušinimo skysčio ar vandens tiekimo sistemų.
Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantijos teisės ir atitikties deklaracijos galiojimas.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS
S2 10 min.
Mašiną galima naudoti tik uždarose patalpose su veiksminga ventiliacija.

5. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7707**
Elektros variklis	indukcinis
Maitinimo įtampa [V]	230~
Dažnis [Hz]	50
Nominali variklio galia [W]	350
Greičio diapazonas [min-1]	580-2650
Greičių skaičius	5
Suklio žingsnis [mm]	50
Greitis [min-1]	2650
Svoris [kg].	20
Griebtuvo skersmens diapazonas [mm]	3-13, Morzės kūginis laikiklis 2
Kilnojamojo stalo matmenys [mm]	160x160
Apatinio skydo matmenys [mm].	290x190
Kilnojamojo stalo nuolydžių diapazonas [°]	0-45
Laisvas tarpas iki stalo [mm]	250
Triukšmo išmetimas	
Garso slėgio lygis $_{LpA}$ [dB(A)].	62
Matavimo neapibrėžtis ($_{KpA}$) [dB(A)].	3
Garso galios lygis $_{LWA}$ [dB(A)].	75
Matavimo neapibrėžtis ($_{KWA}$) [dB(A)].	3
Apsaugos klasė	IP20
Pasipriešinimo lygis [m/s2]	< 2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5

Informacija apie vibraciją ir triukšmą
Bendra vibracijos vertė ir matavimo neapibrėžtis nustatyta pagal standartą EN 61029-1 ir pateikta pirmiau pateiktoje lentelėje.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 61029-1, o vertės pateiktos lentelėje.

DĖMESIO **Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!**

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam prietaisui palyginti su kitu. Nurodytą vibracijos lygį taip pat galima naudoti preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Vibracijos lygis faktiškai naudojant įrenginį gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo, ypač nuo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Siekiant tiksliai įvertinti poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai įrenginys išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbui.

DĖMESIO **Visi paruošiamieji darbai turi būti atliekami tada, kai prietaisas yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.**

6. Pasiruošimas darbui

Įrenginio surinkimas
Išimkite visus komponentus iš pakuotės. Nuimkite apsauginį popierių. Visos metalinės dalys apsaugotos tepalu, kad išvengtumėte korozijos. Įrenginio pagrindą (C pav., 1 punktas) pastatykite ant stabilaus paviršiaus. Prisukite pagrindo dalį prie žemės varžtais (nepridedami), naudodami montavimo skyles (A pav., 7 punktas). Priveržkite varžtus, saugokitės, kad per stipriai priveržkite nedeformuotumėte ir nepažeistumėte pagrindo dalies. Prisukite koloną (C pav., 2 punktas) prie pagrindo 3 M8 varžtais (C pav., 3 punktas), spyruoklinėmis poveržlėmis ir plokščiosiomis poveržlėmis.
Uždėkite stumdomąjį stalą ant kolonos ir užfiksuokite jį prispaudimo svirtimi (C pav., 7 pozicija). Uždėkite darbo mazgą ant kolonos ir tvirtai priveržkite jį veržliarakčiais (C pav., 14 poz.) - veržliaraktis pridedamas.
Įsukite 3 svirčių svirtis (C pav., 12 punktas) į tiekimo veleną (C pav., 11 punktas). Prieš montuodami nuriebalinkite rankeną (C pav., 67 punktas) ir veleną (C pav., 66 punktas) - taip užtikrinsite tinkamą galios perdavimą tarp veleno ir rankenos. Pritvirtinkite griebtuvą prie verpstės, smogdami į jį plaktuku didele jėga. Pritvirtinkite judamąjį apsaugą (C pav., 35 punktas) prie apsauginio korpuso (C pav., 33 punktas), naudodami tris šiame korpuse esančius varžtus.
Pastatykite įrenginį ant lygaus, lygaus paviršiaus gerai apšviestoje vietoje. Patikrinkite, ar nepažeistos judančios dalys ir verpstės apsauga. Sukdami verpstę įsitikinkite, kad pavaros sistema neužblokuota (verpstė sukasi su pasipriešinimu) ir kad griebtuvas tinkamai pritvirtintas prie verpstės veleno. Jei reikia, priveržkite. Suklio rėmas turi būti pastatytas taip, kad būtų matoma tik darbinė grąžto dalis. Neleidžiama naudoti grąžtų su prailgintuvais.
Mašinos valdymo mygtukai yra ant mašinos korpuso (C pav., 8 punktas) kairėje pusėje, žiūrint į mašiną iš suklio pusės. Jungiklio mygtukas "I" naudojamas staklėms paleisti, o mygtukas "O" - joms sustabdyti.

7. Prisijungimas prie tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą vertę.
Maitinimo laidai turi atitikti esminius elektros instaliacijos reikalavimus ir saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo laido skerspjūvio parametrai ir saugiklio nominalioji galia, atsižvelgiant į prietaiso vardinę galią, pateikti toliau pateiktoje lentelėje:

Prietaiso galia [W].	[2]Minimalus laidininko skerspjūvis [mm]	Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A].
<700	0,75	6

Įrenginį turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilgintuvus, įsitikinkite, kad kabelio skerspjūvis yra ne mažesnis nei reikia (žr. lentelę). Maitinimo kabelį nutieskite taip, kad nebūtų pavojaus jį nutraukti darbo metu. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo laido būklę. Netraukite už maitinimo laido.

8. Įrenginio įjungimas

DĖMESIO **Prieš įjungdami įrenginį, atlikite veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".**

DĖMESIO **Prietaisas turi būti prijungtas prie įžeminto elektros lizdo.**

Mašinos valdymo mygtukai yra ant mašinos korpuso (C pav., 8 punktas) kairėje pusėje, žiūrint į mašiną iš suklio pusės. Jungiklio mygtukas "I" naudojamas staklėms paleisti, o mygtukas "O" - joms sustabdyti.

9. Įrenginio naudojimas

DĖMESIO **Šiame skyriuje aprašytos nustatymo procedūros turi būti atliekamos ištraukus kištuką iš lizdo. Tik jas atlikus prietaisą galima prijungti prie elektros tinklo.**

Ruošinys turi būti patikimai pritvirtintas prie darbo stalo, pavyzdžiui, gręžimo spaustuvu. Rekomenduojame naudoti DEDRA spaustuvus: 2,5 colio spaustuvus, kurių gamyklinis numeris 1298, arba 3 colių spaustuvus, kurių gamyklinis numeris 1299. Draudžiama apdirbti ruošinius, kurių matmenys didesni už darbo stalo matmenis. Draudžiama gręžti laikant ruošinį rankoje.
Kai ruošinys užfiksuotas griebtuve, darbo stalo aukštį reikia sureguliuoti taip, kad gręžimo gylis būtų pasiektas visiškai ištraukus suklį. Tai atliekama atlaisvinant spaustuką (C pav., 7 padėtis), kuris vėl priveržiamas, kai stalas yra norimoje padėtyje.
Gręžimo gylį taip pat galima reguliuoti suklio eigos reguliavimo rankenėle (C pav., 12 punktas). Atlaisvinkite šią rankenėlę ir, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę pagal padavimo svirties sukimosi ašį, skalėje nuskaitykite apytikslę eigos reikšmę ir priveržkite rankenėlę atgal. Arba grąžtą galima nuleisti iki norimo aukščio ir, prieš tai atlaisvinus rankenėlę eigai sureguliuoti, rankenėlę pasukti iki galo į kairę ir užfiksuoti šioje padėtyje.
Pradėkite gręžimo užduotį pažymėdami gręžimo vietą. Įjunkite grąžtą ir pradėkite gręžti. Gręždami vidutiniškai spauskite padavimo svirtį.

Santykio keitimas (greičio keitimas)

Atjunkite grąžtą nuo maitinimo šaltinio. Išsukite varžtą (C pav., 16 punktas). Atidarykite pavarų mechanizmo skyrių. Atlaisvinkite variklio padėties fiksatorių (C pav., 15 punktas). Perstumkite V formos diržą į norimo skersmens skriemulį taip, kad V formos diržas gulėtų lygiai. Pasirinkite V formos diržo padėtis, kaip parodyta B paveiksle. Atlikite operaciją stovėdami išilginio judesio svirties pusėje. Pastumkite variklį link fiuzeliažo, kad būtų lengviau nuimti diržą. Patraukite variklį taip, kad V formos diržai būtų įtempti, užfiksuodami variklio padėtį fiksavimo spaustuvu. Uždarykite pavarų dėžės kamerą ir priveržkite varžtus. Jei kamera liks atvira, nebus galima įjungti pavaros. Įjunkite mašiną, atlikite gręžimo operaciją.

DEMESIO **Laikykite rankas atokiau nuo besisukančio suklio!**

Rekomenduojami pjovimo parametrai.

Greičio pasirinkimas.
Laikykitės grąžtų gamintojų rekomendacijų. Paprastai kuo didesnis grąžto skersmuo, tuo mažesnis turėtų būti greitis. Minkštesnes medžiagas galima gręžti didesniu greičiu.

10. Nuolatinė priežiūra

DEMESIO **Nuolatinę techninę priežiūrą atlikite ištraukę kištuką iš lizdo.**

Periodiškai tikrinkite grąžto techninę būklę: reguliariai valykite grąžtą. Kiekvieną kartą valykite elektros variklio aušinimo oro įsiurbimo angas. Geriausia tai atlikti suslėgtu oru. Reguliariai tepkite visas judančias dalis mašinine alyva.
Norėdami pakeisti grąžtą, atjunkite įrenginį nuo elektros lizdo. Atlenkite gręžimo griebtuvo dangtelį. Pridėtu veržliarakčiu atlaisvinkite spaustuką. Pasukdami žiedą sureguliuokite spaustuvus taip, kad būtų galima įstatyti grąžtą. Iš anksto rankomis priveržkite griebtuvą. Baigkite užveržti grąžtą gręžimo griebtuvo raktu. Didesnio nei 6 mm skersmens grąžtai į griebtuvą turi būti įstatyti iki galo, ploni grąžtai turi būti nustatyti taip, kad žandikauliai užspaustų cilindrinę grąžto dalį.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim" aptarnavimo tarnybą. Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.
Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.
Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantiniame lapelyje nurodytas sąlygas. Grąžinkite sugedusį gaminį remontui jo įsigijimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), nusiųskite jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašą rasite adresu www.dedra.pl). Turi būti pridėta užpildyta garantinė kortelė. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinis aptarnavimo centras. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Defektai šalinami savarankiškai

DEMESIO **Prieš atlikdami bet kokius trikčių šalinimo darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Netinkamai prijungtas maitinimo kabelis	Giliau įkiškite kištuką, patikrinkite maitinimo laidą
	Elektros tinklo įtampos lizdelyje nėra	Patikrinkite įtampą lizdelyje ir įsitikinkite, kad nesuveikė saugiklis.
	Suveikė saugos blokavimas	Tinkamai uždarykite pavarų dėžės dangtį
Variklis perkaista	Pažeisti variklio guoliai	Atlikite prietaiso techninę priežiūrą
Įrenginys įsijungia su problemomis	Per didelis V formos diržo įtempimas	Sumažinkite V formos diržo įtempimą
Prietaisas triukšmingas, ypač kai veikia dideliu greičiu	Sugedęs guolis	Atlikite prietaiso techninę priežiūrą
Variklis veikia, suklys nesisuka	Sugedęs V formos diržas	Pakeiskite diržą
	V formos diržas nukrito nuo skriemulių	Tinkamai uždėkite diržą, šiek tiek padidinkite įtempimą

13. Įrangos komplektavimas

1. Gręžimo griebtuvas (1 vnt.), 2. Varžtas M10 x25 (3 vnt.), 3. Kampinis veržliaraktis s=3 (1 vnt.), 4. poveržlė 10 (3 vnt.), 5. Kampinis veržliaraktis s=5 (1 vnt.), 6. Svirtis (3 vnt.).

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą (taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantijos kortelė
svetainėje

Lentelės gręžimas

Užsakymo numeris: DED7707 Partijos numeris: .....

(toliau - produktas)

Produkto įsigijimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Naudotojo pareiškimas:
Patvirtinu, kad buvau supažindintas su garantijos sąlygomis ir pasekmėmis, jei nesilaikysiu naudotojo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų. Perskaičiau ir supratau šios garantijos sąlygas, tai patvirtinu pasirašydamas toliau:

....
Data ir vieta Naudotojo parašas

I. Atsakomybė už gaminį

1. Garantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruškove, adresas: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sostinės Varšuvos apygardos teismas Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro XIV ekonomikos skyrius, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: PLN 100 980,00 PLN.
2. Šioje garantinėje kortelėje nustatytomis sąlygomis Garantas garantuoja gaminį, gautą iš Garanto platinimo.
3. Atsakomybė pagal garantiją taikoma tik defektams, atsiradusiems dėl priežasčių, būdingų Produktui pristatymo Vartotojui metu.
4. Naudotojas, remdamasis garantija, turi teisę reikalauti, kad gaminys būtų nemokamai suremontuotas, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Gaminio remontas (remonto būdas) atliekamas Garanto nuožiūra. Jei Garantas nustato, kad remontas neįmanomas, jis pasilieka teisę pakeisti sugedusią detalę ar visą Gaminį į neturintį defektų, sumažinti Gaminio kainą arba atsisakyti sutarties.
Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinio kodekso, Garanto atsakomybė už nuostolius, atsirandančius dėl šios garantijos ir (arba) susijusius su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį titulą, yra apribota iki maksimalios nekokybiško Produkto vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai	Garantinės apsaugos trukmė
Lentelės gręžimas	24 mėnesiai nuo gaminio įsigijimo datos, nurodytos šioje garantijos kortelėje.

III. Naudojimosi garantija sąlygos

Vartotojas turi pateikti užpildytą gaminio garantinį lapą ir pagrįsti gaminio įsigijimo aplinkybes, pvz., pateikti kvitą, sąskaitą faktūrą ir pan. Siekiant efektyviai išnagrinėti skundą, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Gaminiu pateiktų visas sudedamąsias dalis, nurodytas Vartotojo vadove esančiame skyriuje "Įrenginio komplektacija".
2. kad naudotojas laikytųsi naudojimo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija netaikoma Produkto defektams, atsirandantiems dėl:
a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nustatytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, techninės priežiūros ir valymo;
b. Naudotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijų;
c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;
d. Vartotojo atlikti neleistini gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su garantu;
e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.
5. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka garantijos Produktui, kuriame:
- naudotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datos nuorodas ir vardines lenteles;
- plombos buvo pažeistos naudotojo arba yra naudotojo pažeidimo požymių.
Dėmesio: Naudotojas pats ir savo sąskaita atlieka veiksmus, susijusius su kasdiene gaminio eksploatacija, kurie, be kita ko, numatyti naudojimo instrukcijoje.

IV. Skundų teikimo procedūra

1. Jei nustatoma, kad gaminys veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją įsitikinkite, kad visi naudojimo instrukcijoje nurodyti veiksmai buvo atlikti teisingai.

2. Skundą rekomenduojama pateikti nedelsiant, pageidautina per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo. Vartotojui, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka iš šios garantijos kylančių teisių, jei skundas nepateikiamas per 7 dienas.
3. Pranešti apie skundą galima, inter alia, Produkto pirkimo vietoje, garantiniame aptarnavime arba raštu nurodytu adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Naudotojas gali pateikti skundą naudodamasis interneto svetainėje www.dedra.pl esančia forma. ("Garantinio skundo forma").
5. Garantinio aptarnavimo tarnybos adresus atskirose šalyse galima rasti adresu www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nėra garantinio aptarnavimo tarnybos, garantinius reikalavimus rekomenduojama adresuoti: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).
6. Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.
7. Įspėjimas: Naudojant sugedusį gaminį kyla pavojus naudotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Įsipareigojimai pagal garantiją įvykdomi per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo tos dienos, kai Vartotojas pristato pretenduojamą Produktą. Prieš pristatant sugedusį gaminį reklamacijai, rekomenduojama jį išvalyti.
9.Rekomenduojama kruopščiai apsaugoti reklamuojamą Gaminį nuo pažeidimų transportavimo metu (reklamuojamą Gaminį rekomenduojama pristatyti originalioje pakuotėje).
10. Garantinis laikotarpis pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Vartotojas dėl defekto negalėjo naudotis gaminiu, kuriam taikoma garantija.
Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos taisyklėse dėl parduotų prekių defektų.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (toliau - RODO) 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame jus, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruškove , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškovas (toliau - "Valdytojas").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik prietaiso garantijos procedūros vykdymo tikslais pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (toliau - BDAR) 6 straipsnio 1 dalies b punktą.Duomenų pateikimas yra savanoriškas, tačiau būtinas garantijos procedūrai vykdyti.
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų gintis nuo galimų reikalavimų Administratoriui, bet ne ilgiau kaip iki jų pateikimo senaties termino pabaigos.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik subjektams, tvarkantiems duomenis Administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiantiems, be kita ko, technines paslaugas, prieglobos ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus paslaugų teikėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Turite teisę bet kuriuo metu susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti.
7. Visais klausimais, susijusiais su jūsų asmens duomenų tvarkymu duomenų valdytojui, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8.Turite teisę pateikti skundą duomenų apsaugos institucijai.

LV Saturs

1. Fotogrāfijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces mērķis
4. Izmantošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošanās darbam
7. Savienojums ar tīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Pastāvīga apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Neatkarīga defektu novēršana
13. Aprīkojuma komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir iekļauti rokasgrāmatā kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. **Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar šo simbolu, un visas instrukcijas.**

Šo brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1 - pārnesumkārbas nodalījums, 2 - urbjmašīnas skavas grozāmā vāciņa vāks, 3 - apakšējais galds ar stiprinājuma caurumiem, 4 - piedziņas motors, 5 - garenvirziena padeves svira, 6 - pārvietojamais galds, 7 - montāžas caurumi.

3. Ierīces mērķis

Darbnīcas urbjmašīna ir paredzēta vienkāršiem urbšanas darbiem nelielās darbnīcās. Ar to var veikt urbšanas darbus šādos materiālos: koks, koksnes materiāli, plastmasas, krāsainie metāli, vieglie metāli, vispārējas nozīmes konstrukciju cietie materiāli, čuguns. Ir iespējams urbt caurumus kompozītmateriālos un keramikā, ja tiek izmantoti piemēroti urbji. Iekārtu atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās un hobija darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā norādītos lietošanas nosacījumus un pieļaujamos darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Darbnīcas urbjmašīnu drīkst izmantot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Atļautajiem ekspluatācijas apstākļiem".
Iekārtu drīkst izmantot tikai ar urbjiem ar cilindrisku kātu, piemēram, NWKa tipa urbjiem. Sīkāku informāciju skatiet 9. sadaļā "Mašīnas lietošana", sadaļā "Ieteicamie griešanas parametri". Mašīnu nav atļauts pieslēgt dzesēšanas vai ūdens padeves sistēmām.
Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, un to rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācijas spēkā esamība.

PIEĻAUJAMIE DARBA APSTĀKĻI
S2 10 min
Iekārtu drīkst izmantot tikai slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju.

5. Tehniskie dati

Modelis	**DED7707**
Elektromotors	induktīvs
Barošanas spriegums [V]	230~
Frekvence [Hz]	50
Nominālā motora jauda [W]	350
Ātruma diapazons [min-1]	580-2650
Ātrumu skaits	5
Vārpstas solis [mm]	50
Ātrums [min-1]	2650
Svars [kg].	20
Skavas diametra diapazons [mm]	3-13, Morzes konusveida stiprinājums 2
Pārvietojamā galda izmēri [mm]	160x160
Apakšējā paneļa izmēri [mm].	290x190
Pārvietojamā galda slīpuma diapazons [°]	0-45
Attālums līdz galdam [mm]	250
Trokšņa emisijas	
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} [dB(A)].	62
Mērījumu nenoteiktība (K_{pA}) [dB(A)].	3
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} [dB(A)].	75
Mērījumu nenoteiktība (K_{WA}) [dB(A)].	3
Aizsardzības klase	IP20
Velkmes līmenis [m/s2]	< 2,5
Mērījumu nenoteiktība K [m/s2]	1,5

Informācija par vibrāciju un troksni
Kopējā vibrācijas vērtība un mērījumu nenoteiktība ir noteikta saskaņā ar EN 61029-1 un ir norādīta tabulā.
Trokšņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 61029-1, un vērtības ir norādītas tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, tāpēc darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu ierīci ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam. Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamā materiāla veida un nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības pasākumus. Lai veiktu precīzu iedarbības novērtējumu faktiskās lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

UZMANĪBU **Visi sagatavošanās darbi jāveic, kad ierīce ir atvienota no strāvas padeves.**

6. Sagatavošanās darbam

Ierīces montāža
Izņemiet visas sastāvdaļas no iepakojuma. Noņemiet aizsargpapīru. Visas metāla daļas ir aizsargātas ar smērvielu, lai novērstu koroziju. Novietojiet ierīces pamatni (C attēls, 1. punkts) uz stabilas virsmas. Pieskrūvējiet pamatnes daļu pie zemes ar skrūvēm (nav iekļautas komplektācijā), izmantojot montāžas atveres (A attēls, 7. punkts). Pievelkot skrūves, uzmanieties, lai, pārāk spēcīgi pievelkot, nedeformētu vai nesabojātu pamatnes daļu. Pieskrūvējiet kolonnu (C attēls, 2. punkts) pie pamatnes, izmantojot 3 M8 skrūves (C attēls, 3. punkts) un atsperu paplāksnes un plakanās paplāksnes.
Novietojiet bīdāmo galdu uz kolonnas un nobloķējiet to ar saspiešanas sviru (C attēls, 7. pozīcija). Uzlieciet darba mezglu uz kolonnas un stingri pievelciet to ar atslēgu skrūvēm (C attēls, 14. pozīcija) - atslēga ir iekļauta komplektā.
Ieskrūvējiet 3 sviru sviras (C attēls, 12. punkts) padeves vārpstā (C attēls, 11. punkts). Pirms montāžas attauko rokturi (C attēls, 67. punkts) un vārpstu (C attēls, 66. punkts) - tas nodrošinās atbilstošu jaudas pārnesi starp vārpstu un rokturi. Piestipriniet skavu pie vārpstas, ar lielu spēku sitot ar āmuru. Piestipriniet kustīgo aizsargu (C attēls, 35. punkts) aizsarga korpusam (C attēls, 33. punkts), izmantojot trīs skrūves šajā korpusā.
Novietojiet ierīci uz līdzenas, līdzenas virsmas labi apgaismotā vietā. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas un vārpstas aizsargs nav bojāti. Griežot vārpstu, pārliecinieties, vai piedziņas sistēma nav bloķēta (vārpsta griežas ar pretestību)

un vai skava ir pareizi piestiprināta vārpstas vārpstai. Ja nepieciešams, pievelciet. Vārpstas rāmim jābūt novietotam tā, lai būtu redzama tikai urbja darba daļa. Nav atļauts izmantot urbjus ar pagarinājumiem.
Mašīnas vadības pogas atrodas uz mašīnas korpusa (C attēls, 8. punkts) kreisajā pusē, skatoties uz mašīnu no vārpstas puses. "I" pogu uz slēdža izmanto, lai iedarbinātu mašīnu, bet "O" pogu - lai to apturētu.

7. Savienojums ar tīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālās plāksnītes norādītajai vērtībai.
Strāvas padeves vadiem jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Minimālā strāvas padeves kabeļa šķērsgriezuma parametri un drošinātāju nominālā jauda attiecībā pret ierīces nominālo jaudu ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W].	[2]Minimālais vadītāja šķērsgriezums [mm]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A].
<700	0,75	6

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Izmantojot pagarinātājus, pārliecinieties, ka kabeļa šķērsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (skatīt tabulu). Izvietojiet strāvas kabeli tā, lai nerastos risks, ka tas varētu tikt pārgriezts darbības laikā. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas vadu.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU **Pirms ierīces palaišanas izpildiet darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".**

UZMANĪBU **Ierīce jāpievieno pie iezemētas elektriskās rozetes.**

Mašīnas vadības pogas atrodas uz mašīnas korpusa (C attēls, 8. punkts) kreisajā pusē, skatoties uz mašīnu no vārpstas puses. "I" pogu uz slēdža izmanto, lai iedarbinātu mašīnu, bet "O" pogu - lai to apturētu.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU **Šajā nodaļā aprakstītās iestatīšanas procedūras jāveic, kad kontaktdakša ir izņemta no kontaktligzdas. Tikai pēc to pabeigšanas ierīci var ieslēgt.**

Apstrādājamais gabals ir droši jāpiestiprina pie darba galda, piemēram, ar urbšanas skavu. Mēs iesakām izmantot DEDRA skrūvspīles: 2,5 collu skrūvspīles ar kārtas numuru 1298 vai 3 collu skrūvspīles ar kārtas numuru 1299. Ir aizliegts apstrādāt sagataves, kuru izmēri ir lielāki par darba galda izmēriem. Ir aizliegts urbt, turot apstrādājamo detaļu rokā.
Kad sagatave ir iespīlēta skavā, darba galda augstums ir jānoregulē tā, lai urbšanas dziļums tiktu sasniegts, kad vārpsta ir pilnībā izstiepta. To var izdarīt, atvienojot skavu (C attēls, 7. pozīcija), ko atkal pievelk, kad galds ir vēlamajā pozīcijā.
Urbšanas dziļumu var regulēt arī ar vārpstas gājiena regulēšanas pogu (C attēls, 12. punkts). Atbrīvojiet šo pogu un, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam padeves sviras rotācijas asī, nolasiet aptuveno gājiena vērtību uz skalas un pievelciet pogu atpakaļ. Var arī nolaist urbi līdz vajadzīgajam augstumam un, pirms tam atlaist kloķi, lai noregulētu gājienu, pagriezt kloķi līdz galam pa kreisi un bloķēt šajā pozīcijā.
Sāciet urbšanas uzdevumu, atzīmējot urbšanas vietu. Ieslēdziet urbi un sāciet urbšanu. Urbšanas laikā padeves svirai piemēroiet mērenu spiedienu.

Attiecības maiņa (ātruma maiņa)

Atvienojiet urbi no strāvas padeves. Noņemiet skrūvi (C attēls, 16. punkts). Atveriet pārnesumu mehānisma nodalījumu. Atbrīvojiet motora pozīcijas fiksatoru (C attēls, 15. punkts). Pārvietojiet ķīļveida siksnu uz vēlamo skriemeļa diametru tā, lai ķīļveida siksna atrastos vienā līmenī. Izvēlieties V-veida siksnas pozīcijas, kā parādīts B attēlā. Veiciet darbību, stāvot uz garenvirziena kustības sviras puses. Novietojiet motoru uz fuzelāžas pusi, lai būtu vieglāk noņemt siksnu. Izvelciet motoru tā, lai ķīļveida siksnas būtu saspriegtas, fiksējot motora pozīciju ar fiksācijas skavu. Aizveriet pārnesumkārbas kameru un pievelciet skrūves. Ja kamera paliks atvērta, nebūs iespējams ieslēgt piedziņu. Ieslēdziet mašīnu un veiciet urbšanas operāciju.

UZMANĪBU **Turiet rokas tālāk no rotējošās vārpstas!**

Ieteicamie griešanas parametri.

Ātruma izvēle.
Ievērojiet urbjmašīnu ražotāju ieteikumus. Parasti, jo lielāks urbja diametrs, jo mazākam jābūt urbšanas ātrumam. Mīkstākos materiālos var izmantot lielākus urbšanas apgriezienus.

10. Pastāvīga apkope

UZMANĪBU **Veiciet kārtējo apkopi, kad kontaktdakša ir izņemta no kontaktligzdas.**

Periodiski pārbaudiet sējmašīnas tehnisko stāvokli: regulāri tīriet sējmašīnu. Katru reizi iztīriet elektromotora dzesēšanas gaisa ieplūdes atveres. Vislabāk to izdarīt ar saspiestu gaisu. Regulāri eļļojiet visas kustīgās daļas ar mašīnisku eļļu.
Lai nomainītu urbi, atvienojiet ierīci no elektriskās rozetes. Atlieciet atpakaļ urbja turētāja vāciņu. Atbrīvojiet skavu ar pievienoto uzgriežņu atslēgu. Noregulējiet spailes, pagriežot gredzenu tā, lai varētu ievietot urbi. Ar rokām iepriekš pievilciet skavu. Pabeidziet urbja iespīlēšanu ar urbja skavas atslēgu. Urbji ar diametru, kas lielāks par 6 mm, ir jāievieto turētājā līdz pilnam dziļumam, plānie urbji jānoregulē tā, lai spailes saspiestu urbja cilindrisko daļu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtot rezerves daļas, uz plāksnītes norādiet partijas numuru un detaļas numuru no montāžas rasējuma.
Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartē izklāstītajiem nosacījumiem. Atgrieziet bojāto izstrādājumu remontam tā iegādes vietā (tirgotājam ir pienākums pieņemt bojāto izstrādājumu), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts ir atrodams www.dedra.pl). Jāpievieno aizpildīta garantijas karte. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais servisa centrs. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izdevumus sedz lietotājs).

12. Defektu dzēšana pati no sevis

UZMANĪBU **Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.**

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Strāvas kabelis ir nepareizi pievienots	Iespraudiet kontaktdakšu dziļāk, pārbaudiet strāvas vadu.
	Kontaktligzdā nav strāvas sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā un pārliecinieties, vai nav pārtrūcis drošinātājs.
	Drošības bloķētājs ir darbojies	Pienācīgi aizveriet pārnesumkārbas vāku
Dzinējs pārkarst	Bojāti motora gultņi	Veikt ierīces apkopi
Ierīce ieslēdzas ar problēmām	Pārāk liels V veida siksnas spriegojums	Samaziniet V-veida jostas spriegojumu
Ierīce ir trokšņaina, īpaši, ja darbojas ar lielu ātrumu.	Bojāts gultnis	Veikt ierīces apkopi
Dzinējs darbojas, vārpsta nevērtojas	Bojāta V veida siksna	Nomainiet siksnu
	V veida siksna nokrita no trīšiem	Pareizi uzlieciet siksnu, nedaudz palieliniet spriegojumu.

13. Aprīkojuma komplektācija

1. Urbju skava (1 gab.), 2. Skrūve M10 x25 (3 gab.), 3. Ampulāra atslēga s=3 (1 gab.), 4. Paplāksne 10 (3 gab.), 5. Ampulāra atslēga s=5 (1 gab.), 6. Svira (3 gab.).

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājsaimniecībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas karte
vietnē

Tabula urbjmašīna

Pasūtījuma numurs: DED7707 Partijas numurs: .....

(turpmāk tekstā - produkts)

Produkta iegādes datums: .....

Tirgotāja zīmogs

Pārdevēja datums un paraksts: .....

Lietotāja paziņojums:

Es apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas noteikumiem un nosacījumiem un sekām, kas var rasties, ja neievēros lietošanas pamācībā un garantijas kartē sniegtos norādījumus. Esmu izlasījis un sapratis šīs garantijas noteikumus un nosacījumus, ko apliecinu, parakstot zemāk:

....
Datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par produktu

1. Garants - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruškovā, adrese: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšavas apgabaltiesa Varšavā, Valsts tiesu reģistra XIV Ekonomikas nodaļa, NIP 527-020-49-33, pamatkapitāls: 2.1: PLN 100 980,00.
2. Saskaņā ar šīs garantijas kartes noteikumiem Garantijas devējs garantē produktu, kura izcelsme ir Garantijas devēja izplatīšanas vietā.
3. Atbildība saskaņā ar garantiju attiecas tikai uz defektiem, kas radušies tādu iemeslu dēļ, kuri ir raksturīgi Produktam piegādes brīdī Lietotājam.
4. Lietotājam, pamatojoties uz garantiju, ir tiesības uz Preces bezmaksas remontu, ja defekts ir atklājies garantijas laikā. Preces remonta veids (remonta metode) ir Garantijas devēja ziņā. Ja Garantētājs konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantētājs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Ražojumu ar tādu, kas nesatur defektus, samazināt Ražojuma cenu vai atteikties no līguma.
Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota maksimāli līdz bojātā Produkta vērtībai.

II. Garantijas termiņš

Produkta elementi	Garantijas aizsardzības ilgums
Tabula urbjmašīna	24 mēnešus no produkta iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē.

III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

Lietotājam jāuzrāda aizpildīta Preces garantijas karte un jāpamato Preces iegādes apstākļi, piemēram, uzrādot čeku, rēķinu utt. Efektīvai sūdzību izskatīšanai ieteicams, lai Lietotājs kopā ar Ražojumu iesniegtu visas sastāvdaļas, kas norādītas Lietotāja rokasgrāmatā "Ierīces komplektācija".
2. Lietotājs ievēro lietošanas instrukcijā un garantijas kartē sniegtos ieteikumus.
3. Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.
4. Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kas radušies, jo īpaši, ja:
a. Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā izklāstītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;
b. Lietotājs izmanto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai;
c. Neatbilstoša Produkta uzglabāšana un transportēšana, ko veic Lietotājs;
d. Lietotāja veiktas neatļautas izmaiņas un/vai pārveidojumi Produktā, kas nav saskaņoti ar Garantijas devēju;
e. ja Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē garantiju Produktam, kurā:
- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma norādes un nominālvērtības plāksnītes;
- lietotājs ir sabojājis plombas vai ir redzamas lietotāja manipulācijas pazīmes.
Uzmanību: Lietotājs pats un uz sava rēķina veic darbības, kas saistītas ar izstrādājuma ikdienas ekspluatāciju un cita starpā izriet no lietošanas instrukcijas.

IV. Sūdzības procedūra

1. Ja tiek konstatēts, ka izstrādājums darbojas nepareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas pārliecinieties, vai visi darbības instrukcijā norādītie pasākumi ir veikti pareizi.
2. Sūdzību ieteicams iesniegt nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā pēc tam, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājam, kurš nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē no šīs garantijas izrietošās tiesības, ja 7 dienu laikā nav iesniegta sūdzība.
3. Paziņojumu par sūdzību var iesniegt, cita starpā, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstveidā uz norādīto adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Lietotājs var iesniegt sūdzību, izmantojot tīmekļa vietnē www.dedra.pl pieejamo veidlapu. ("Garantijas pretenzijas veidlapa").
5. garantijas dienesta adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas vietnē www.dedra.pl. Ja konkrētā valstī nav garantijas dienesta, garantijas pretenzijas ieteicams adresēt: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Lietotāja drošības apsvērumu dēļ bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Brīdinājums: Bojāta izstrādājuma lietošana ir bīstama lietotāja veselībai un dzīvībai.
8. Garantijas saistību izpilde notiks 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs ir piegādājis pretenzijā norādīto preci.
9. pirms defektētā Produkta nodošanas pretenzijai, to ieteicams notīrīt. 10. Reklamējamo Preci ieteicams rūpīgi aizsargāt pret bojājumiem transportēšanas laikā (reklamējamo Preci ieteicams piegādāt oriģinālajā iepakojumā).
10. Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nav varējis lietot Produktu, uz kuru attiecas garantija, defekta dēļ.
Garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (turpmāk tekstā - "RODO") 13. panta 1. un 2. punktu, mēs Jūs informējam.
1. Jūsu personas datu, kas norādīti veidlapā, pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (turpmāk tekstā - "Pārzinis").
2.Jūsu dati tiks apstrādāti tikai un vienīgi ierīces garantijas procedūras veikšanai saskaņā ar Vispārīgās datu aizsardzības regulas (turpmāk - VDAR) 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu.Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izpildes izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret iespējamām prasībām pret Administratoru, bet ne ilgāk kā līdz to noilgumam.
4. Jūsu dati var tikt izpausti tikai tām struktūrām, kas apstrādā datus Pārziņa vārdā, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, kas cita starpā nodrošina tehnisko apkalpošanu, hostingu vai tīmekļa vietnes uzturēšanu, IT pakalpojumu, kurjerpastu. Pārziņa pakalpojumu sniedzējiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo tiesību aktu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un tie nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, kas nav norādīti līgumā ar Pārzini.
5.Jūsu dati netiks apstrādāti ar automatizētiem līdzekļiem, tostarp profilēšanu, un netiks pārsūtīti uz trešo valsti/starptautisku organizāciju.
6.Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt savu datu saturam un tiesības uz datu labošanu, dzēšanu, apstrādes ierobežošanu, tiesības uz datu pārnesamību, tiesības iebilst.
7.Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ar kuru nodarbojas Administrators, varat sazināties, izmantojot šādu e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl;
8.Jums ir tiesības iesniegt sūdzību datu aizsardzības iestādei.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék célja
4. A használat korlátai
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Független hibajavítás
13. A berendezések befejezése
14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciakártya

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Sp. z o.o.-hoz.
Az általános biztonsági szabályokat a kézikönyv külön füzetben tartalmazza.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt összes figyelmeztetést és az összes utasítást.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1 - Sebességváltó rekesz, 2 - Fúrótokmány lengőfedele, 3 - Alsó asztal a rögzítőfuratokkal, 4 - Hajtómotor, 5 - Hosszirányú előtoló kar, 6 - Mozgatható asztal, 7 - Szerelőfuratok.

3. A készülék célja

A műhelyfúrót kis műhelyekben végzett egyszerű fúrási munkákhoz tervezték. A gép a következő anyagok fúrását teszi lehetővé: fa, faalapú anyagok, műanyagok, színesfémek, könnyűfémek, általános célú szerkezeti szilárd anyagok, öntöttvas. Megfelelő fúrófejek használata esetén lehetőség van furatok fúrására kompozitokban és kerámiákban is. A gép használata javítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben és hobbimunkáknál megengedett, a használati utasításban meghatározott használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartásával.

4. Felhasználási korlátozások

A műhelyfúrót csak az alább felsorolt "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.
A gép csak hengeres szárú fúrókkal használható, pl. NWKa típusú fúrókkal. További részletekért lásd a 9. fejezet "A gép használata" című részében az "Ajánlott vágási paraméterek" alatt. A gépet nem szabad hűtőfolyadék- vagy vízellátó rendszerhez csatlakoztatni.
A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban le nem írt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését és a megfelelőségi nyilatkozat érvényességének megszűnését eredményezik.

MEGENGEDETT MUNKAKÖRÜLMÉNYEK
S2 10 perc
A gépet csak zárt, hatékony szellőzéssel ellátott helyiségben szabad használni.

5. Műszaki adatok

Modell	**DED7707**
Elektromos motor	induktív
Tápfeszültség [V]	230~
Frekvencia [Hz]	50
Névleges motorteljesítmény [W]	350
Sebességtartomány [min-1]	580-2650
Sebességek száma	5
Orsóosztás [mm]	50
Sebesség [min-1]	2650
Súly [kg].	20
A tokmány átmérője [mm]	3-13, Morse kúpos rögzítés 2
A mozgatható asztal méretei [mm]	160x160
Az alsó panel méretei [mm].	290x190
A mozgatható asztal dőlésszöge [°]	0-45

Távolság az asztaltól [mm]	250
Zajkibocsátás	
Hangnyomásszint L_{pA} [dB(A)].	62
Mérési bizonytalanság (K_{pA}) [dB(A)].	3
Hangteljesítményszint L_{WA} [dB(A)].	75
Mérési bizonytalanság (K_{WA}) [dB(A)].	3
Védelmi osztály	IP20
Légellenállás [m/s2]	< 2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5

A rezgésekkel és zajjal kapcsolatos információk
A teljes rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az EN 61029-1 szabvány szerint határozták meg, és a fenti táblázat tartalmazza.
A zajkibocsátást az EN 61029-1 szabvány szerint határozták meg, és az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

FIGYELEM **A zaj halláskárosodást okozhat, ezért munka közben mindig viseljen hallásvédőt!**

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és az egyik készüléket a másikkal való összehasonlításra lehet használni. A megadott rezgésszint a rezgésexpozíció előzetes értékelésére is használható. A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelői védőintézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos értékeléséhez a munkaciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

FIGYELEM **Minden előkészítő munkát akkor kell elvégezni, amikor a készüléket leválasztották az elektromos hálózatról.**

6. Felkészülés a munkára

A készülék összeszerelése
Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból. Távolítsa el a védőpapírt. Minden fém alkatrészt zsírral védünk a korrózió megelőzése érdekében. Helyezze a készülék alapját (C ábra, 1. pont) egy stabil felületre. Csavarozza az alaprészt a talajhoz csavarokkal (nem tartozék) a rögzítőfuratok segítségével (A ábra, 7. tétel). A csavarok meghúzásakor ügyeljen arra, hogy a túlhúzás miatt ne deformálódjon vagy sérüljön meg az alaprész. Csavarozza az oszlopot (C ábra, 2. tétel) az alaphoz 3 M8-as csavarral (C ábra, 3. tétel), valamint rugós és lapos alátétekkel.
Helyezze a csúszóasztalt az oszlopra, és rögzítse azt a szorítókarral (C ábra, 7. pozíció). Helyezze a munkaszerelvényt az oszlopra, és szorosan húzza meg a csavarokkal (C ábra, 14. pozíció) - imbuszkulcsot mellékelve.
Csavarja a 3 karfát (C ábra 12. tétel) az előtoló tengelybe (C ábra 11. tétel). Összeszerelés előtt zsírtalanítsa a fogantyút (C ábra, 67. tétel) és az orsót (C ábra, 66. tétel) - ez biztosítja a megfelelő erőátvitelt az orsó és a fogantyú között. Rögzítse a tokmányt az orsóhoz úgy, hogy nagy erővel kalapáccsal ütögeti. Szerelje fel a mozgatható védőburkolatot (C ábra, 35. tétel) a védőburkolatba (C ábra, 33. tétel) a három csavar segítségével.
Helyezze a készüléket sík, vízszintes felületre, jól megvilágított helyre. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek és az orsóvédő nem sérültek-e meg. Az orsó forgatásakor győződjön meg arról, hogy a meghajtórendszer nem blokkol (az orsó ellenállással forog), és hogy a tokmány megfelelően van rögzítve az orsótengelyhez. Szükség esetén húzza meg. Az orsókeretet úgy kell elhelyezni, hogy csak a fúrószár munkadarabja legyen szabadon. Hosszabbítóval ellátott fúrószárak használata nem megengedett.
A gép kezelőgombjai a gépházon (C ábra, 8. tétel) találhatók, a gépet az orsó felől nézve a bal oldalon. A kapcsolón lévő "I" gomb a gép indítására, az "O" gomb pedig a gép leállítására szolgál.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket a tápegységhez csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.
A tápkábeleknek meg kell felelniük az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelniük a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a készülék névleges teljesítményéhez viszonyított biztosítékteljesítményre vonatkozó paramétereket az alábbi táblázat tartalmazza:

A készülék teljesítménye [W].	[2]Minimális vezető keresztmetszet [mm]	A C típusú biztosíték minimális értéke [A].
<700	0,75	6

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használatakor ügyeljen arra, hogy a kábel keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). A tápkábelt úgy vezesse el, hogy működés közben ne álljon fenn annak elvágódásának veszélye. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék beüzemelése előtt kövesse a "Működés előkészítése" című szakaszban leírt lépéseket.**

FIGYELEM **A készüléket földelt konnektorba kell csatlakoztatni.**

A gép kezelőgombjai a gépházon (C ábra, 8. tétel) találhatók, a gépet az orsó felől nézve a bal oldalon. A kapcsolón lévő "I" gomb a gép indítására, az "O" gomb pedig a gép leállítására szolgál.

9. A készülék használata

FIGYELEM **Az ebben a fejezetben leírt beállítási eljárásokat úgy kell elvégezni, hogy a dugót kihúzza a konnektorból. Csak ezek elvégzése után lehet a készüléket bekapcsolni.**

A munkadarabot biztonságosan a munkaasztalhoz kell rögzíteni, például fúrószerszámmal. Javasoljuk a DEDRA fúrószerszámok használatát: 2,5 hüvelykes fúrószerszámok az 1298-as cikkszámmal vagy 3 hüvelykes fúrószerszámok az 1299-es cikkszámmal. Tilos olyan munkadarabokat megmunkálni, amelyek méretei nagyobbak, mint a munkaasztal méretei. Tilos a munkadarabot kézben tartva fúrni.
Miután a munkadarabot a tokmányba feszítették, a munkaasztal magasságát úgy kell beállítani, hogy a fúrási mélység akkor legyen elérhető, amikor az orsó teljesen ki van húzva. Ez a szorító meglazításával történik (C ábra, 7. pozíció), amelyet újra meg kell húzni, amint az asztal a kívánt pozícióba került.
A fúrási mélység az orsó löketbeállító gombbal is beállítható (C ábra, 12. tétel). Lazítsa meg ezt a gombot, és az előtolókar forgástengelyében az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva olvassa le a hozzávetőleges löketértéket a skálán, majd húzza vissza a gombot. Alternatív megoldásként a fúrót a kívánt magasságba le lehet engedni, és miután a löket beállításához először meglazította a gombot, a gombot teljesen balra kell fordítani, és ebben a helyzetben rögzíteni.
A fúrási feladatot a fúrás helyének kijelölésével kezdje meg. Kapcsolja be a fúrót és kezdje el a fúrást. Fúrás közben mérsékelt nyomást gyakoroljon az előtolókarra.

Arányváltoztatás (sebességváltoztatás)

Húzza ki a fúrót a tápegységből. Távolítsa el a csavart (C ábra, 16. pont). Nyissa ki a hajtóműszerkezet rekeszét. Lazítsa meg a motor pozíciózárát (C ábra, 15. tétel). Mozgassa az ékszíjat a kívánt csigakerék átmérőre úgy, hogy az ékszíj egy síkban feküdjön. Válassza ki az ékszíj pozícióit a B. ábrán látható módon. Végezze el a műveletet úgy, hogy a hosszirányú mozgatás karoldalán állva végezze el a műveletet. Mozgassa a motort a törzs felé, hogy megkönnyítse az ékszíj eltávolítását. Húzza a motort úgy, hogy az ékszíjak feszesek legyenek, és rögzítse a motor helyzetét a rögzítő bilinccsel. Zárja le a hajtómű kamrát és húzza meg a csavarokat. Ha a kamra nyitva marad, a hajtóművet nem lehet bekapcsolni. Kapcsolja be a gépet, végezze el a fúrási műveletet.

FIGYELEM **Tartsa távol a kezét a forgó orsótól!**

Ajánlott vágási paraméterek.

Sebesség kiválasztása.
Kövesse a fúrófejgyártók ajánlásait. Ökölszabályként elmondható, hogy minél nagyobb a fúró átmérője, annál kisebb sebességgel kell fúrni. A puhább anyagok nagyobb fúrási sebességet tesznek lehetővé.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM **A folyamatos karbantartást a konnektorból kihúzott dugóval végezze.**

Rendszeresen ellenőrizze a fúrógép műszaki állapotát: rendszeresen tisztítsa meg a fúrót. Minden alkalommal tisztítsa meg a villanymotor hűtőlevegő-szívónyílásait. Ezt a legjobb sűrített levegővel elvégezni. Rendszeresen kenjen be minden mozgó alkatrészt gépolajjal.
A fúrószár cseréjéhez húzza ki a gépet az elektromos csatlakozóból. Hajtsa vissza a fúrótokmány fedelét. Lazítsa meg a bilincset a mellékelt csavarkulccsal. A gyűrű elforgatásával állítsa be a pofákat úgy, hogy a fúrószár behelyezhető legyen. Kézzel húzza elő a tokmányt. Fejezze be a fúrógép befeszítését a fúrótokmánykulccsal. A 6 mm-nél nagyobb átmérőjű fúrókat teljes mélységig kell a tokmányba helyezni, a vékony fúrókat úgy kell beállítani, hogy a pofák a fúró hengeres részébe szoruljanak.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzésével kapcsolatban forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.
Pótalkatrészek rendelésekor adja meg a táblán a tételszámot és az alkatrészszámot az összeszerelési rajzról.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben meghatározott feltételek szerint végzik el. A meghibásodott terméket javításra adja vissza a vásárlás helyére (a kereskedő köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába vagy a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). A kitöltött jótállási jegyet mellékelni kell. A garanciaidő lejárta után a javítást a központi szervizközpont végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Önállóan kijavított hibák

FIGYELEM **Húzza ki a készüléket a hálózati áramforrásból, mielőtt bármilyen hibaelhárítást végezne.**

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva	Nyomja be mélyebben a dugót, ellenőrizze a tápkábelt.
	Nincs hálózati feszültség az aljzatban	Ellenőrizze a feszültséget az aljzaton, és győződjön meg róla, hogy a biztosíték nem lépett ki.
	A biztonsági reteszelés működött	Zárja be megfelelően a sebességváltó fedelét
A motor túlmelegszik	Sérült motorcsapágyak	Szervizeltesse a készüléket
A készülék problémásan indul	Túl nagy az ékszíj feszessége	Csökkentse az ékszíj feszültségét
A készülék zajos, különösen magas fordulatszámon.	Hibás csapágy	Szervizeltesse a készüléket
	Hibás ékszíj	Cserélje ki a szíjat

A motor működik, az orsó nem forog	Az ékszíj leesett a szíjtárcsákról	Helyezze a szíjat megfelelően, növelje kissé a feszültséget

13. A berendezések befejezése

1. fúrótokmány (1 db), 2. csavar M10 x25 (3 db), 3. ampullakulcs s=3 (1 db) 4. alátét 10 (3 db), 5. ampullakulcs s=5 (1 db), 6. kar (3 db).

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (háztartásokra alkalmazandó)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciakártya
a oldalon

Asztalfúró

Rendelési szám: DED7707 Tételszám: .....

(a továbbiakban: a termék)

A termék megvásárlásának időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása: .....

Felhasználói nyilatkozat:

Megerősítem, hogy tájékoztattak a jótállási feltételekről és a használati útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasítások be nem tartásának következményeiről. Elolvastam és megértettem a jótállási feltételeket, amit az alábbi aláírással igazolok:

....

Dátum és hely A felhasználó aláírása

I. A termékért való felelősség

1. Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó főváros kerületi bírósága Varsóban, az országos bírósági nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100 980,00 PLN.
2. A jelen jótállási jegyben meghatározott feltételek szerint a Garanciavállaló garanciát vállal a Garanciavállaló forgalmazásából származó Termékre.
3. A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.
4. A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javíttatására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítás módja) a Garanciavállaló belátása szerint történik. Ha a Garanciavállaló úgy ítéli meg, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciavállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy a teljes Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.
Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv, a Garanciavállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével kapcsolatban keletkezett károkért, függetlenül a jogcímtől, legfeljebb a hibás Termék értékének erejéig terjed.

II. Garanciaidőszak

Termékelemek	A jótállási védelem időtartama
Asztalfúró	24 hónap a termék vásárlásától számítva, a garanciajegyen feltüntetett dátumtól számítva.

III. A garancia igénybevételének feltételei

A Felhasználónak be kell mutatnia a Termékre vonatkozó kitöltött jótállási jegyet, és igazolnia kell a Termék megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk, számla stb. bemutatásával. A hatékony reklamációkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is benyújtsa.
2. hogy a felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasításokat.
3.A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.
4.A garancia nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:
a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;
b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;
c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;
d. A Felhasználó által a Terméken végrehajtott, a Garanciavállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan változtatások és/vagy módosítások;
e. Ha a Felhasználó a Termékben olyan fogyóeszközöket használ, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.
5. Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó.
Polgári Törvénykönyv, elveszíti a termékre vonatkozó garanciát, amelyben:
- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megrongálta;
- a plombák a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.
Figyelem: A Felhasználó a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatos, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket saját maga és saját költségén végzi.

IV. Panaszolási eljárás

1. Abban az esetben, ha a termék hibásan működik, a reklamáció benyújtása előtt meg kell győződnie arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtotta végre.
2. Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a jelen jótállásból eredő jogait, ha a reklamációra nem kerül sor 7 napon belül.
3. A reklamációkat többek között a Termék vásárlásának helyén, a jótállási szervizben vagy írásban a megadott címen lehet benyújtani: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A felhasználó a www.dedra.pl weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").
5. Az egyes országok garanciaszervizének címei a www.dedra.pl oldalon találhatók. Ha egy adott országban nincs garanciális szerviz, akkor ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.
7. Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.
9. Mielőtt a hibás Terméket reklamációra átadná, ajánlott megtisztítani azt. A reklamált Terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban szállítani).
10. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem tudta használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: RODO) 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1.Az űrlapon megadott személyes adatok kezelője a DEDRA-EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (a továbbiakban: "Kezelő").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó jótállási eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint Az adatok megadása önkéntes, de a jótállási eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás végrehajtásának mérlegelési időszakában és archiválási céllal kezeljük, amennyiben az ügyintézővel szembeni esetleges követelésekkel szemben védekezni kell, de legfeljebb azok elévüléséig.
4.Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adhatók ki, amelyek a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján a Rendszergazda nevében adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyet vagy weboldal-karbantartást, informatikai szolgáltatást, futárszolgálatot nyújtanak. Az Adatkezelő szolgáltatói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek teljesítéséről, és a rájuk bízott személyes adatokat nem használhatják fel az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott célokon kívül más célokra.
5.Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6.Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához való hozzáférésre, valamint a helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a tiltakozáshoz való joggal.
7.Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi kezelésével kapcsolatos valamennyi kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8.Ön jogosult panaszt tenni az adatvédelmi hatóságnál.

RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Scopul dispozitivului
4. Limitări privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru muncă
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Întreținere continuă
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea independentă a defecțiunilor
13. Finalizarea echipamentelor
14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Card de garanție

Declarația de conformitate este anexată la manual ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Regulile generale de siguranță sunt incluse în manual ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șoc electric, incendiu sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 - Compartimentul cutiei de viteze, 2 - Capacul pivotant al mandrinei, 3 - Masa inferioară cu orificii de fixare, 4 - Motorul de acționare, 5 - Pârghia de avans longitudinal, 6 - Masa mobilă, 7 - Orificii de montare

3. Scopul dispozitivului

Mașina de găurit pentru atelier a fost proiectată pentru lucrări simple de găurire în ateliere mici. Mașina permite lucrări de găurire în următoarele materiale: lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice, metale neferoase, metale ușoare, materiale solide de uz general pentru construcții, fontă. Este posibil să se facă găuri în materiale compozite și ceramice, cu condiția să se utilizeze burghie adecvate. Utilizarea mașinii este permisă în lucrări de reparații și construcții, în ateliere de reparații și în activități de hobby, sub rezerva condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru permise specificate în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitări privind utilizarea

Mașina de găurit pentru atelier poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" enumerate mai jos.

Mașina poate fi utilizată numai cu burghie cu coadă cilindrică, de exemplu de tip NWKa. Pentru detalii suplimentare, consultați secțiunea 9 "Utilizarea mașinii" la "Parametrii de tăiere recomandați". Nu este permisă conectarea mașinii la sistemele de alimentare cu lichid de răcire sau apă.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție și a valabilității declarației de conformitate.

CONDIȚII DE MUNCĂ ADMISIBILE
S2 10 min
Mașina poate fi utilizată numai în spații închise cu ventilație eficientă.

5. Date tehnice

Model	**DED7707**
Motor electric	inductiv
Tensiunea de alimentare [V]	230~
Frecvență [Hz]	50
Puterea nominală a motorului [W]	350
Gama de viteze [min-1]	580-2650
Număr de viteze	5
Pasul fusului [mm]	50
Viteză [min-1]	2650
Greutate [kg].	20
Intervalul diametrului mandrinei [mm]	3-13, montare conică Morse 2
Dimensiunile mesei mobile [mm]	160x160
Dimensiunile panoului inferior [mm].	290x190
Gama de înclinații ale mesei mobile [°]	0-45
Degajare față de masă [mm]	250
Emisiile de zgomot	
Nivelul de presiune acustică L_{pA} [dB(A)].	62
Incertitudinea de măsurare (K_{pA}) [dB(A)].	3
Nivelul de putere acustică L_{WA} [dB(A)].	75
Incertitudinea de măsurare (K_{WA}) [dB(A)].	3
Clasa de protecție	IP20
Nivel de rezistență [m/s2]	< 2,5
Incertitudinea de măsurare K [m/s2]	1,5

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea totală a vibrației și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 61029-1 și sunt prezentate în tabelul de mai sus.

Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 61029-1, iar valorile sunt prezentate în tabelul de mai sus.

⚠ ATENȚIE **Zgomotul poate provoca leziuni ale auzului, așa că purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul piesei de prelucrat și de necesitatea de a stabili măsuri de protecție a operatorului. Pentru a face o evaluare precisă a expunerii în condiții reale de utilizare, este necesar să se ia în considerare toate părțile ciclului de lucru, inclusiv perioadele în care utilajul este oprit sau în care este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru.

⚠ ATENȚIE **Toate lucrările pregătitoare trebuie efectuate atunci când aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.**

6. Pregătirea pentru muncă

Montarea dispozitivului

Scoateți toate componentele din ambalaj. Îndepărtați hârtia de protecție. Toate părțile metalice sunt protejate cu unsoare pentru a preveni coroziunea. Așezați baza unității (figura C, punctul 1) pe o suprafață stabilă. Înșurubați partea de bază la sol cu șuruburi (nu sunt furnizate) folosind orificiile de montare (figura A, punctul 7). Când strângeți șuruburile, aveți grijă să nu deformați sau să deteriorați partea de bază prin strângere excesivă. Înșurubați coloana (figura C, punctul 2) la bază folosind 3 șuruburi M8 (figura C, punctul 3) și șaibe elastice și șaibe plate.

Așezați masa culisantă pe coloană și blocați-o cu pârghia de prindere (fig. C, poz. 7). Așezați ansamblul de lucru pe coloană și strângeți-l ferm cu șuruburile Allen (fig. C, pos. 14) - cheie Allen inclusă.

Înșurubați cele 3 brațe de pârghie (fig. C, poz. 12) în arborele de alimentare (fig. C, poz. 11). Degresați mandrina (fig. C, poz. 67) și fusul (fig. C, poz. 66) înainte de asamblare - acest lucru va asigura un transfer de putere adecvat între fus și mandrină. Atașați mandrina la fus prin lovirea acesteia cu un ciocan cu forță mare. Montați apărătoarea mobilă (figura C, poziția 35) pe carcasa de protecție (figura C, poziția 33) folosind cele trei șuruburi din această carcasă.

Așezați unitatea pe o suprafață plană, nivelată, într-o zonă bine luminată. Verificați dacă piesele mobile și apărătoarea fusului nu sunt deteriorate. La rotirea fusului, asigurați-vă că sistemul de acționare nu este blocat (fusul se rotește cu rezistență) și că mandrina este fixată corect pe axul fusului. Strângeți dacă este necesar. Cadrul fusului trebuie să fie poziționat astfel încât să fie expusă numai partea de lucru a burghiului. Nu este permisă utilizarea de burghie cu extensii.

Butoanele de comandă ale mașinii sunt amplasate pe carcasa mașinii (figura C, punctul 8) în partea stângă, atunci când priviți mașina din partea fusului. Butonul "I" de pe comutator este utilizat pentru a porni mașina, iar butonul "O" este utilizat pentru a o opri.

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe placa de caracteristici.

Cablul de alimentare trebuie să respecte cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și trebuie să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranțelor în raport cu puterea nominală a aparatului sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea aparatului [W].	[2]Secțiunea minimă a conductorului [mm]	Valoarea minimă a siguranței de tip C [A].
<700	0,75	6

Instalarea trebuie să fie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a cablului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Rutați cablul de alimentare astfel încât să nu existe riscul ca acesta să fie tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați cabluri prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Înainte de punerea în funcțiune a unității, urmați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".**

⚠ ATENȚIE **Aparatul trebuie să fie conectat la o priză electrică împământată.**

Butoanele de comandă ale mașinii sunt amplasate pe carcasa mașinii (figura C, punctul 8) în partea stângă, atunci când priviți mașina din partea fusului. Butonul "I" de pe comutator este utilizat pentru a porni mașina, iar butonul "O" este utilizat pentru a o opri.

9. Utilizarea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Procedurile de setare descrise în acest capitol trebuie să fie efectuate cu ștecherul scos din priză. Numai după finalizarea acestora aparatul poate fi conectat la rețea.**

Piesa de lucru trebuie să fie bine fixată pe masa de lucru, de exemplu cu o menghină de găurit. Recomandăm utilizarea menghinelor DEDRA: menghine de 2,5 inchi cu numărul de piesă 1298 sau menghine de 3 inchi cu numărul de piesă 1299. Este interzisă prelucrarea pieselor ale căror dimensiuni sunt mai

mari decât cele ale mesei de lucru. Este interzis să găuriți în timp ce țineți piesa de prelucrat în mână.
Odată ce piesa de lucru este fixată în mandrină, înălțimea mesei de lucru trebuie reglată astfel încât adâncimea de găurire să fie atinsă atunci când axul este complet extins. Acest lucru se face prin slăbirea clemei (figura C, poziția 7), care se strânge din nou odată ce masa se află în poziția dorită.
Adâncimea de găurire poate fi reglată și cu ajutorul butonului de reglare a cursei fusului (fig. C, poziția 12). Slăbiți acest buton și, rotindu-l în sens antiorar în axa de rotație a brațului de avans, citiți valoarea aproximativă a cursei pe scală și strângeți butonul înapoi. Alternativ, burghiul poate fi coborât la înălțimea dorită și, după ce ați slăbit mai întâi butonul pentru a regla cursa, butonul trebuie rotit complet spre stânga și blocat în această poziție.
Începeți operațiunea de găurire prin marcarea locației de găurire. Porniți burghiul și începeți găurirea. Aplicați o presiune moderată pe maneta de avans în timpul găuririi.

Modificarea raportului (modificarea vitezei)

Deconectați burghiul de la sursa de alimentare. Scoateți șurubul (Figura C, punctul 16). Deschideți compartimentul mecanismului de transmisie. Slăbiți dispozitivul de blocare a poziției motorului (Figura C, punctul 15). Deplasați cureaua trapezoidală la diametrul de scripete dorit, astfel încât cureaua trapezoidală să stea la nivel. Selectați pozițiile curelelor trapezoidale după cum se arată în figura B. Efectuați operațiunea în timp ce stați pe partea manetei mișcării longitudinale. Deplasați motorul spre fuselaj pentru a facilita îndepărtarea curelei. Trageți motorul astfel încât curelele trapezoidale să fie strânse, blocând poziția motorului cu clema de blocare. Închideți camera cutiei de viteze și strângeți șuruburile. Dacă camera rămâne deschisă, nu va fi posibilă cuplarea transmisiei. Porniți mașina, efectuați operațiunea de găurire.

⚠ ATENȚIE **Țineți-vă mâinile departe de axul rotativ!**

Parametrii de tăiere recomandați.

Selectarea vitezei.
Urmați recomandările producătorilor de burghie. Ca regulă generală, cu cât diametrul burghiului este mai mare, cu atât viteza trebuie să fie mai mică. Materialele mai moi permit utilizarea unor viteze de găurire mai mari.

10. Întreținere continuă

⚠ ATENȚIE **Efectuați întreținerea curentă cu ștecherul scos din priză.**

Verificați periodic starea tehnică a burghiului: curățați burghiul în mod regulat. Curățați prizele de aer de răcire ale motorului electric cu fiecare ocazie. Aceasta se face cel mai bine cu aer comprimat. Lubrifiați periodic toate piesele mobile cu ulei de mașină.
Pentru a înlocui burghiul, scoateți mașina din priza electrică. Rabatați înapoi capacul mandrinei burghiului. Slăbiți clema cu cheia inclusă. Reglați fălcile prin rotirea inelului astfel încât să poată fi introdus burghiul. Strângeți în prealabil mandrina cu mâna. Finalizați prinderea burghiului cu cheia mandrinei. Burghiurile cu un diametru mai mare de 6 mm trebuie introduse până la adâncimea maximă în mandrină, burghiurile subțiri trebuie reglate astfel încât fălcile să se fixeze pe partea cilindrică a burghiului.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru achiziționarea de piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați serviciul Dedra Exim. Datele de contact pot fi găsite la pagina 1 din manual.
Atunci când comandați piese de schimb, indicați numărul lotului de pe placă și numărul piesei din desenul de asamblare.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile se efectuează în conformitate cu condițiile stabilite în cardul de garanție. Returnați produsul defect pentru reparații la locul de cumpărare (comerciantul este obligat să accepte produsul defect), trimiteți-l la centrul de service central Dedra Exim sau la centrul de service cel mai apropiat de locul dvs. de reședință (o listă a centrelor de service poate fi găsită la www.dedra.pl). Trebuie anexat un card de garanție completat. După expirarea perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate de centrul de service central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Defecțiunile sunt remediate în mod independent

⚠ ATENȚIE **Deconectați unitatea de la sursa de alimentare cu energie electrică înainte de a efectua orice depanare.**

Problema	Cauza	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect	Introduceți ștecherul mai adânc, verificați cablul de alimentare
	Nu există tensiune de rețea în priză	Verificați tensiunea la priză și asigurați-vă că siguranța nu s-a declanșat
	Blocarea de siguranță a funcționat	Închideți corect capacul cutiei de viteze
Motorul se supraîncălzește	Rulmenți ai motorului deteriorați	Aduceți aparatul în service
Dispozitivul pornește cu probleme	Tensiunea centurii trapezoidale este prea mare	Reducerea tensiunii centurii trapezoidale
Aparatul este zgomotos, în special la viteză mare	Rulment defect	Aduceți aparatul în service
Motorul funcționează, axul nu se rotește	Curea trapezoidală defectă	Înlocuiți cureaua
	Cureaua trapezoidală a căzut de pe scripeți	Montați corect cureaua, măriți ușor tensiunea

13. Finalizarea echipamentelor

1. mandrină pentru burghiu (1 buc.), 2. șurub M10 x25 (3 buc.), 3. cheie amforă s=3 (1 buc.) 4. șaibă 10 (3 buc.), 5. cheie amforă s=5 (1 buc.), 6. levier (3 buc.).

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (aplicabile gospodăriilor)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Card de garanție
pe
Tabelul de foraj

Număr de ordine: DED7707 Număr de lot: .....

(denumit în continuare: produsul)

Data achiziționării produsului: .....

Ștampila dealerului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la termenii și condițiile de garanție și la consecințele nerespectării instrucțiunilor din manualul de utilizare și din cardul de garanție. Am citit și am înțeles termenii și condițiile prezentei garanții, pe care le confirm prin semnarea de mai jos:

....

Data și locul Semnătura utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Răspunderea pentru produs

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunalul Districtual pentru Capitala Varșovia din Varșovia, Divizia XIV Economică a Registrului Național al Instanțelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100 980,00.
2. În conformitate cu termenii acestui card de garanție, garantul garantează produsul care provine din rețeaua de distribuție a garantului.
3. Răspunderea în temeiul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente produsului în momentul punerii sale la dispoziția utilizatorului.
4. Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a Produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în perioada de garanție. Metoda de reparare a Produsului (metoda de reparare) este la latitudinea Garantului. În cazul în care Garantul constată că repararea nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul Produs cu unul fără defect, de a reduce prețul Produsului sau de a se retrage din contract.

În ceea ce privește utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea garantului pentru daunele rezultate din prezenta garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul juridic, este limitată la un maxim al valorii produsului defect.

II. Perioada de garanție

Elemente de produs	Durata de protecție a garanției
Tabelul de foraj	24 de luni de la data achiziționării produsului, așa cum se arată pe acest card de garanție

III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție completat pentru Produs și să justifice circumstanțele achiziționării Produsului, de exemplu, prin prezentarea

chitanței, facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamației, se recomandă ca utilizatorul să prezinte, împreună cu Produsul, toate componentele specificate în secțiunea "Completarea dispozitivului" cuprinsă în Manualul utilizatorului.
2. că utilizatorul respectă instrucțiunile din manualul de utilizare și cardul de garanție.
3.Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.
4.Garanția nu acoperă defectele produsului care rezultă în special din:
a. Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea corectă, întreținerea și curățarea;
b. Utilizarea de către utilizator a unor produse de curățare sau întreținere care nu sunt conforme cu manualul de utilizare;
c. Depozitarea și transportul necorespunzătoare ale produsului de către utilizator;
d. Alterări și/sau modificări neautorizate ale Produsului de către Utilizator care nu au fost convenite cu Garantul;
e. Utilizarea de către utilizator în produs a consumabilelor care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.
5. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Cod civil, pierde garanția pentru Produsul în care:
- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele nominale au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;
- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.
Atenție: Utilizatorul trebuie să efectueze singur și pe cheltuiala sa activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare.

IV. Procedura de reclamație

1. În cazul în care se constată că Produsul funcționează incorect, trebuie să vă asigurați că toți pașii specificați în special în instrucțiunile de utilizare au fost efectuați corect înainte de a face o reclamație.
2. Se recomandă formularea unei reclamații imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Cod civil, pierde drepturile care decurg din prezenta garanție în cazul în care o reclamație nu este făcută în termen de 7 zile.
3. Revendicările pot fi făcute, printre altele, la punctul de cumpărare a Produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul www.dedra.pl. ("Formular de reclamație privind garanția").
5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la www.dedra.pl. În cazul în care nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă adresarea cererilor de garanție către: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. În vederea siguranței utilizatorului, utilizarea unui produs defect este interzisă.
7. Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătatea și viața utilizatorului.
8. Îndeplinirea obligațiilor în temeiul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, începând de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.
9. înainte de a livra Produsul defect pentru reclamație, se recomandă curățarea acestuia. 10. se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu atenție împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul său original).
10. Perioada de garanție se prelungește cu perioada în care utilizatorul nu a putut utiliza produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.
Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (denumit în continuare: "RODO"), vă informăm
1.Administratorul datelor dvs. cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: "Administrator").
2.Datele dvs. vor fi prelucrate numai în scopul efectuării procedurii de garanție pentru aparat, în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul general privind protecția datelor (denumit în continuare "GDPR") Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru efectuarea procedurii de garanție.
3.Datele dvs. vor fi prelucrate pentru perioada de examinare a executării procedurii de garantare și în scopuri de arhivare în cazul în care este necesar să se apere împotriva eventualelor reclamații împotriva administratorului, dar nu mai mult decât până când acestea se prescriu.
4.Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date în numele Administratorului pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care furnizează, printre altele, servicii tehnice, găzduire sau întreținere site, servicii IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legislației aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot utiliza datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul încheiat cu Administratorul.
5.Datele dvs. nu vor fi prelucrate prin mijloace automate, inclusiv prin crearea de profiluri, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6.Aveți dreptul de acces la conținutul datelor dvs. și dreptul la rectificare, ștergere, restricționarea prelucrării, dreptul la portabilitatea datelor, dreptul la opoziție, în orice moment.
7.Pentru toate aspectele legate de prelucrarea datelor dvs. personale de către Administrator, vă puteți adresa la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8.Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea pentru protecția datelor.

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Priklop na omrežje
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoča vzdrževalna opravila
11. Nadomestni deli in dodatna opremai
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Kompletacija naprave
14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrabljene električne in elektronske naprave
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, ⚠ in vsa navodila.
Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. Komora menjalnika, 2 – Vrtalno vpenjalni pokrov, 3 – Podstavek, 4 – Pogonski motor, 5 – Vzvod za vzdolžno podajanje, 6 – Premična miza, 7 – Odprtine za pritrditev

3. Namembnost naprave

Delavniški vrtalnik je zasnovan za preprosto vrtanje v majhnih delavnicah. Stroj omogoča vrtanje v naslednje materiale: les, lesne materiale, plastiko, barvne kovine, lahke kovine, splošne konstrukcijske trdne snovi, litino. V kompozite in keramiko je mogoče vrtati luknje, če se uporabljajo ustrezni svedri. Uporaba stroja je dovoljena pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Stroj se lahko uporablja samo s svedri s cilindričnim steblom, npr. tipa NWKa. Za podrobnosti glejte poglavje "Uporaba stroja" v razdelku "Priporočeni parametri rezanja". Priključitev na hladilno tekočino ali vodovodni sistem ni dovoljena. Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe in vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna. Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji
S2 10 min
Stroj se lahko uporablja le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.

5. Tehnični podatki

Model	DED7707
Električni motor	induktivni
Napajalna napetost [V]	230~
Omrežna frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč motorja [W]	350
Območje hitrosti [min-1]	580-2650
Število vrtljajev	5
Razmik vretena [mm]	50
Največja hitrost [min-1]	2650
Teža enote [kg].	20
Razpon premera vpenjala [mm]	3-16, nastavek z Morsejevim stožcem 2
Dimenzije premične mize [mm]	160x160
Dimenzije spodnje mize [mm]	355x235
Razpon naklonov premične mize [°]	0-45
Odmik od mize [mm]	350
Emisije hrupa	
Raven zvočnega tlaka L_{pA} [dB(A)]	62
Merilna negotovost (K_{pA}) [dB(A)].	3
Raven zvočne moči L_{WA} [dB(A)]	75
Merilna negotovost (K_{WA}) [dB(A)].	3
Stopnja zaščite	IP20
Raven vibracij [m/s2]	< 2,5
Merilna negotovost K [m/s_2]	1,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 61029-1 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 61029-1. Vrednosti so navedene v zgornji tabeli.

⚠ POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

⚠ POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

6. Priprava za delo

Montaža naprave

Odstraniti vse predmete iz embalaže. Odstraniti zaščitni papir. Vsi kovinski elementi so zavarovani z mastjo za zaščito pred korozijo. Postaviti osnovni del naprave (slika C, postavka 1) na stabilno podlago. Osnovni del priviti na podlago z vijaki (niso priloženi), za kar se uporabi luknje za pritrditev (slika A, postavka 7). Pri privijanju vijakov pazite, da s premočnim privitjem ne povzročite deformacije in poškodovanja osnovnega dela. Privijte stebrič (slika C, postavka 2) na osnovni del z uporabo 3 vijakov M8 (slika C, postavka 3,) ter vzmetnih in ploščatih podložk.

Na stebrič postaviti pomično mizo na steber in jo blokirati z zatezno ročico (slika C, postavka 7). Postaviti na stebrič delovni sklop in ga trdno priviti z imbus vijaki (slika C, postavka 14) - imbusni ključ je priložen.

Uviti 3 vzvodne roke (slika C, postavka 12) v podajalni valj (slika C, postavka 11). Vpenjalno glavo (slika C, postavka 67) in vreteno (slika C, postavka 66) je treba pred montažo razmastiti – to bo zagotovilo ustrezen prenos moči med vretenom in vpenjalno glavo. Vpenjalno glavo pritrditi na vreteno z udarjanjem vanjo s kladivom z veliko silo. Namestiti pomični okrov (slika C, postavka 35) na ohišje okrova (slika C, postavka 33) s tremi vijaki, ki se nahajajo v tem ohišju.

Stroj mora biti postavljen na plosko, ravno površino, na dobro osvetljenem mestu. Preverite, da gibljivi deli in okrov vretena niso poškodovani. Z obračanjem vretena se prepričajte, da pogonski sistem ni blokiran (vreteno se vrti z uporom) in da je vpenjalna glava pravilno pritrjena na gred vretena. Po potrebi zategniti. Okrov vretena mora biti nameščen tako, da bo nezakrit samo delovni del svedra. Ni dovoljena uporaba svedrov s podaljški

Tipke za upravljanje stroja se nahajajo na ohišju naprave (slika C, postavka 8) na levi strani, gledano na napravo s strani vretena. Tipka "I" na stikalu se uporablja za zagon stroja, ipka "O" pa za njegovo ustavitev.

Stroj mora biti postavljen na plosko, ravno površino, na dobro osvetljenem mestu. Preverite, da gibljivi deli in okrov vretena niso poškodovani. Z obračanjem vretena se prepričajte, da pogonski sistem ni blokiran (vreteno se vrti z uporom) in da je vpenjalna glava pravilno pritrjena na gred vretena. Po potrebi zategniti. Okrov vretena mora biti nameščen tako, da bo nezakrit samo delovni del svedra. Ni dovoljena uporaba svedrov s podaljški

7. Priklop na omrežje

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel

8. Uporaba naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote opravite korake, opisane v razdelku „Priprava na delovanje“.**

⚠ POZOR **Naprava mora biti priključena na ozemljeno vtičnico.**

Tipke za upravljanje stroja se nahajajo na ohišju naprave (slika C, postavka 8) na levi strani, gledano na napravo s strani vretena. Tipka "I" na stikalu se uporablja za zagon stroja, ipka "O" pa za njegovo ustavitev.

9. Uporaba naprave

⚠ POZOR **Postopke konfiguracije, opisane v tem razdelku, je treba izvesti z vtič izključen iz napajanja. Šele ko so ti koraki opravljeni, lahko napravo priključite na električno omrežje.**

Obdelovanec mora biti varno pritrjen na obdelovalno mizo, na primer z uporabo primeža za vrtanje. Priporočamo uporabo primežev DEDRA: 2,5-palčnega s kataloško številko 1298 ali 3- palčnega s kataloško številko 1299. Prepovedana je obdelava predmetov, katerih dimenzije so večje od dimenzij delovne mize. Prepovedano je vrtanje z držanjem obdelovanca v roki.

Po pritrditvi obdelovanca v vpenjalno glavo nastavite delovno mizo na takšno višino, da bo pri popolnoma iztegnjenem vretenu dosežena globina vrtanja. To storite z zrahljanjem objemke (slika C, postavka 7), ki jo ponovno zategnete po nastavitvi mize v želeni položaj.

Globino vrtanja se lahko nastavi tudi z zasučnim gumbom za nastavitev koraka vretena (slika C, postavka 12). Zrahljati ta gumb in ob obračanju v levo stran v osi vrtenja podajalne ročice odčitati z lestvice približno vrednost koraka ter nazaj zategniti gumb. Lahko se tudi spusti sveder na želeno višino ter po predhodnem zrahljanju gumba za nastavitev koraka zavrti gumb v levo do konca in v tem položaju zablokira.

Opravilo vrtanja začeti tako, da se prej označi mesto vrtanja. Vklopiti vrtalnik, izvesti operacijo vrtanja. Tekom vrtanja zmerno pritiskati na podajalno ročico.

Sprememba prenosa (sprememba vrtilne hitrosti)

Odklopiti vrtalnik od električnega omrežja. Odviti vijak (slika C, postavka 16). Odpreti komoro prenosnega mehanizma. Zrahljati blokado položaja motorja (slika C, postavka 15). Prestaviti klinasti jermen na želeni premer jermenskih koles, tako da bo klinasti jermen ležal v eni ravnini. Izbrati položaje klinastih jermenov skladno s sliko B. Opravila izvajati stoje na strani vzvoda vzdolžnega pomika. Za lažjo odstranitev jermena potisnite motor ob trup. Povleči motor tako, da se bodo klinasti jermeni napeli, blokirati položaj motorja z blokirno spono. Zapreti komoro prenosnega mehanizma in priviti vijake. Če se komoro pusti odprto, ni možno vklopiti pogona. Vklopiti stroj, izvesti operacijo vrtanja.

⚠ POZOR **Ne približujte rok vrtečemu se vretenu!**

Priporočeni parametri obdelave.

Izbor hitrosti vrtenja.

Upoštevajte priporočila proizvajalcev svedrov. Velja pravilo - večji kot je premer svedra, nižja mora biti nastavljena hitrost vrtenja. Mehki materiali omogočajo uporabo večjih hitrosti vrtenja svedrov.

10. Tekoča vzdrževalna opravila

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Občasno preverite tehnično stanje vrtalnika: redno čistite vrtalnik. Ob vsaki priložnosti očistiti odprtine za vstopanje zraka za hlajenje elektromotorja. To se najbolje opravi z razpihanjem s stisnjenim zrakom. Redno naoljevati s strojnim oljem vse gibljive dele.

Za zamenjavo svedra je treba izvleči vtič iz električne vtičnice. Odmakniti okrov vpenjalne glave. S priloženim ključem zrahljati blokado. Z zasukavanjem obroča nastaviti čeljusti tako, da bo možno vstaviti sveder. Z roko zategnite glavo. Vpenjanje svedra končate z uporabo ključa za vpenjalno glavo. Svedre s premeri, večjimi od 6 mm, se vstavlja v vpenjalno glavo do polne globine, tanke svedre pa tako, da čeljusti zagrabijo za cilindrični del svedra.

11. Nadomestni deli in dodatna opremai

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

⚠ POZOR **Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen	Vtič potisnite globlje, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni omrežne napetosti	Preverite napetost v vtičnici in se prepričajte, da se varovalka ni izklopila.
	Varnostna zapora je delovala	Ustrezno zaprite pokrov menjalnika
Motor se pregreva	Poškodovani ležaji motorja	Napravo dajte servisirati
Naprava se začne s težavami	Prevelika napetost klinastega jermena	Zmanjšajte napetost V-jermena
Naprava heše, zlasti pri visokih hitrostih	Pokvarjen ležaj glavnika	Napravo dajte servisirati
Motor deluje, vreteno se ne vrti	Pokvarjen klinasti jermen	Zamenjajte jermen
	Ključni jermen je padel z jermenic	Pravilno namestite jermen, rahlo povečajte napetost

13. Kompletacija naprave

1. Vpenjalna glava (1 kos), 2. Vijak M10 x25 (3 kosi), 3. Inbusni ključ s=3 (1 kos) 4. Podložka 10 (3 kosi), 5. Inbusni ključ s=5 (1 kos), 6. Ročica (3 kosi).

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list
na spletni strani .

Miza za vrtanje

Številka naročila: DED7707 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:
Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....
Datum in kraj Podpis uporabnika

PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (1) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (2) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (3) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (4) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (5) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (6) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (7) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (8) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (9) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (10) Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Miza za vrtanje	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.
2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.
3.Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
4.Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali dopolnitve izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

1. V primeru nepravilnega delovanja izdelka se morate pred vložitvijo pritožbe prepričati, da so bili vsi postopki, ki so navedeni zlasti v uporabniškem priročniku, pravilno izvedeni.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh. 3. Če je reklamacija vložena v roku 7 dni, se lahko v primeru, da je reklamacija vložena v roku 7 dni, izreče o nepravilnostih.
3. Obvestilo o reklamaciji se lahko med drugim poda na mestu nakupa Izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo na obrazcu, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. („Obrazec za uveljavljanje garancije“).
5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če garancijskega servisa za določeno državo ni, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Ob upoštevanju varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba izdelka z napako je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Izpolnitev obveznosti iz garancije se izvede v 14 delovnih dneh od dneva, ko je Uporabnik prejel izdelek z napako.
9. Preden se okvarjeni Izdelek dostavi v reklamacijo, ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski Izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se reklamacijski Izdelek dostavi v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko Uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati Izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic Uporabnika, ki izhajajo iz določb garancije za napake prodane stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo
1. Upravljavec vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: „upravljavec“).
2. Vaši podatki bodo obdelani izključno za namen izvedbe garancijskega postopka za napravo v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: „GDPR“) Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas obravnave izvedbe garancijskega postopka in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravljavca, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.
4. Vaši podatki se lahko razkrijejo le subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu Upravljavca na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravljavca so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upravljavcem.
5. Vaši podatki se ne bodo obdelovali z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo posredovani tretji državi/mednarodni organizaciji.
6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov, pravico do ugovora, in sicer kadar koli.
7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravljavca se lahko obrnete na naslednji elektronski naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, pristojnem za varstvo osebnih podatkov.

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničena uporaba
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priključak u struju
8. Uključivanja uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno uklanjanje kvarova
13. Sastavni dijelovi uređaja
14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti je priložena uputama kao zaseban dokument. Ako izjava o sukladnosti nije priložena, kontaktirajte Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom ⚠ i sve upute.

Zbog nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika.

Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .

2. Opis uređaja

Crtež A: 1. Komora prijenosa, 2 – Nagibna zaštita stezne glave, 3 – Donji stol sa otvorima za pričvršćivanje, 4 – Pogonski motor, 5 – Poluga uzdužnog pomaka, 6 – Pokretni stol, 7 – Montažni otvori

3. Namjena uređaja

Stolna bušilica je namijenjena za obavljanje jednostavnih radova bušenja u malim radionicama. Uređaj omogućuje izvođenje operacija bušenja u materijalima kao što su: drvo, materijali slični drvu, plastika, obojeni metali, laki metali, konstrukcijski čelici opće namjene, lijevano željezo. Ako koristite odgovarajuća svrdla, rupe možete izbušiti u kompozitima i keramici. Uređaj možete koristiti za remontne radove i u građevinarstvu, u radionicama za popravke i pri hobi radovima, ako su zadovoljeni uvjeti uporabe i poštuju se dozvoljeni radni uvjeti iz uputa za uporabu.

4. Ograničena uporaba

Stolnu bušilicu je moguće koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".
Uređaj možete koristiti samo s bušilicama s cilindričnom glavom, npr. NWKa glavom. Detaljne informacije su prikazane u točki 9. "Korištenje alata" u poglavlju "Preporučeni parametri rezanja". Zabranjeno je uređaj priključiti na sustav za napajanje rashladnih sredstava ili vode.
Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutačni gubitak jamstvenih prava i valjanosti Izjave o sukladnosti.

DOPUŠTENI RADNI UVJETI
S2 10 min
Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorijama koje imaju učinkovitu ventilaciju.

5. Tehnički podaci

Model	**DED7707**
Električni motor	Induktivni
Napon napajanja [V]	230~
Frekvencija [Hz]	50
Snaga motora [W]	350
Brzina rotacije [min^{-1}]	580-2650
Broj brzine vrtnje	5
Pomak vretena [mm]	50
Brzina rotacije [min^{-1}]	2650
Masa [kg]	20
Raspon promjera stezne glave [mm]	3-13, prihvat na Morse konus 2
Dimenzije pokretnog stola [mm]	160x160
Dimenzije donjeg stola [mm]	290x190
Raspon nagiba pokretnog stola [°]	0-45
Razmak od stola [mm]	250
Emisije buke	
Razina zvučnog pritiskao L_{pA} [dB(A)]	62
Mjerna nesigurnost (K_{pA}) [dB(A)].	3
Razina zvučne snage L_{wa} [dB(A)]	75
Mjerna nesigurnost (K_{WA}) [dB(A)].	3
Klasa zaštite	IP20
Razina vibracije [m/s^2]	<2,5
Mjerna nesigurnost K [m/s^2]	1,5

Informacije o vibracijama i buci
Uključna vrijednost vibracija i mjerna nesigurnost su određene u skladu s normom EN 61029-1 i navedene u tablici
Emisija buke je određena u skladu s EN 61029-1, vrijednosti su navedene u tablici iznad.

NAPOMENA **Zbog buke može doći do oštećivanje sluha i zato tijekom rada uvijek nosite sredstva za zaštitu sluha!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedenu razinu vibracija možete koristiti također za početnu procjenu izloženosti vibracijama. Razina vibracija tijekom stvarne uporabe opreme može se razlikovati od deklarirane vrijednosti, ovisno o korištenim radnim alatima, o vrsti izratka i potrebi određivanja zaštitnih mjera za rukovatelja. Za preciznu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad.

NAPOMENA **Sve pripremne radove izvodite dok je uređaj isključen iz napajanja.**

6. Priprema za rad

Montaža uređaja
Iz pakiranja izvucite sve dijelove. Uklonite zaštitni papir. Svi su metalni elementi zaštićeni mašću radi sprječavanja korozije. Postolje uređaja (crtež C, dio 1) postavite na stabilnu površinu. Dio postolja pričvrstite na tlo pomoću vijaka (nisu uključeni) koristeći montažne otvore (crtež A, dio 7). Prilikom stezanja vijaka pazite da se zbog pretjeranog zatezanja ne deformira i ošteti dio postolja. Stup pričvrstite (crtež C, dio 2) na postolje pomoću 3 vijka M8 (crtež C, dio 3) i opružnih i ravnih podložaka.
Pomični stol postavite na stup i blokirajte ga pomoću stezne poluge (crtež C, dio 7). Radni stol postavite na stup i čvrsto je zategnite imbus vijcima (crtež C, dio 14) - imbus ključ je uključen.
3 kraka poluge (crtež C, dio 12) uvrnite u dovodnu osovinu (crtež C, dio 11). Steznu glavu (crtež C, dio 67) i vreteno (crtež C, dio 66) treba odmastiti prije montaže kako bi se osigurao pravilan prijenos snage između vretena i stezne glave. Pričvrstite steznu glavu na vreteno na način da je velikom snagom udarite čekićem. Ugradite pomični štitnik (crtež C, dio 35) na kućište štitnika (crtež C, dio 33) pomoću tri vijka u kućištu.
Uređaj postavite na plosnatu, ravnu površinu na dobro osvijetljenom mjestu. Provjerite ima li oštećenja na pokretnim dijelovima ili štitniku vretena. Postupkom okretanja vretena provjerite nije li pogonski sustav zaglavljen (vreteno se okreće s otporom) i je li stezna glava čvrsto fiksirana na osovinu vretena. Po potrebi zategnite. Okvir vretena mora biti postavljen na način da je otvoren samo radni dio svrdla. Nije dozvoljeno koristiti svrdla s nastavcima.
Upravljački gumbi uređaja nalaze se na kućištu (crtež C, dio 8) s lijeve strane, gledajući uređaj sa strane vretena. Gumb "I" na prekidaču se koristi za pokretanje uređaja, a gumb "O" za zaustavljanje.

7. Priključak u struju

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.
Kablovi za napajanje moraju odgovarati osnovnim zahtjevima za električne instalacije i moraju ispunjavati zahtjeve za sigurnost u radu. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u sljedećoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača C tipa [A]
<700	0,75	6

Instalaciju treba postaviti kvalificirani električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tabelicu). Kabel za napajanje mora biti posložen tako da ne postoji opasnost od rezanja tijekom rada. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove . Povremeno provjerite stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

8. Uključivanja uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja obavezno obavite aktivnosti opisane u poglavlju „Priprema za rad".**

NAPOMENA **Uređaj treba uključiti u uzemljenu električnu utičnicu.**

Upravljački gumbi uređaja nalaze se na kućištu (crtež C, dio 8) s lijeve strane, gledajući uređaj sa strane vretena. Gumb "I" na prekidaču se koristi za pokretanje uređaja, a gumb "O" za zaustavljanje.

9. Korištenje uređaja

NAPOMENA **Postupke podešavanja iz ovog poglavlja izvodite kad je utikač izvučen iz utičnice. Tek nakon što završite podešavanje, uređaj možete priključiti na mrežu.**

Radni komad mora biti sigurno fiksiran na radni stol, na primjer pomoću škripca. Preporučujemo korištenje DEDRA škripaca: 2.5-inčnog s kataloškim brojem 1298 ili 3-inčnog s kataloškim brojem 1299. Zabranjeno je obrađivati radne komade čije su dimenzije veće od dimenzija radnog stola. Zabranjeno je bušenje dok držite radni komad u ruci.
Nakon što je radni komad fiksiran u steznoj glavi, podesite visinu radnog stola na način da je dubina bušenja postignuta kad se vreteno potpuno ispruži. U tu svrhu otpustite stezaljku (crtež C, dio 7), koja se ponovno zateže kada je stol u željenom položaju.
Dubinu bušenja možete također podesiti pomoću gumba za podešavanje pomaka vretena (crtež C, dio 12). Otpustite ovaj gumb i okrenite ga ulijevo u osi rotacije kraka za pomicanje, očitajte približnu vrijednost pomaka na skali i ponovno zategnite gumb. Alternativno, svrdlo možete spustiti na željenu visinu i nakon što otpustite gumb radi podešavanja pomaka, gumb okrenite skroz ulijevo i blokirajte u ovom položaju.
Postupak bušenja započnite označavanjem mjesta bušenja. Uključite bušilicu i počnite bušiti. Tijekom bušenja vršite umjereni pritisak na polugu za pomicanje.

Promjena prijenosa (promjena brzine)

Bušilicu isključite iz napajanja. Odvrnite vijak (Crtež C, dio 16). Otvorite komoru mehanizma za prijenos. Popustite blokadu za položaj motora (Crtež C, dio 15). Klinasti remen pomaknite na željeni promjer remenice tako da se klinasti remen

nalazi u jednoj ravnini. Položaje klinastog remena odaberite prema slici B. Operacije izvodite dok stojite na strani poluge za uzdužno pomicanje. Pomaknite motor prema kućišta kako biste lakše uklonili remen. Povucite motor tako da klinasti remeni budu zategnuti, blokirajući položaj motora pomoću gumba za blokadu. Zatvorite komoru prijenosa i zategnite vijke. Ako komora ostane otvorena, neće biti moguće uključiti pogon. Uključite uređaj, izvršite postupak bušenja.

NAPOMENA **Ruke držite podalje od rotirajućeg vretena!**

Preporučeni parametri rezanja.

Odabir okretne brzine.
Postupajte u skladu s preporukama proizvođača svrdla. U pravilu, što je veći promjer svrdla, to bi trebala biti manja brzina vrtnje. Mekani materijali omogućuju veće brzine bušenja.

10. Tekuće aktivnosti opsluživanja

NAPOMENA **Tekuće aktivnosti opsluživanja obavljajte kad je utikač izvučen iz mrežne utičnice.**

Povremeno provjeravajte tehničko stanje bušilice: redovito čistite bušilicu. Svakom prilikom čistite ulaze za rashladni zrak elektromotora. To je najbolje učiniti komprimiranim zrakom. Strojnim uljem redovito podmazujte sve pokretne dijelove.
Kako biste zamijenili svrdlo, utikač uređaja izvucite iz električne utičnice. Nagnite štitnik stezne glave. Priloženim ključem popustite stezaljku. Okretanjem prstena čeljusti postavite na način da je moguće umetnuti svrdlo. Prvo ručno zavijte steznu glavu. Stezanje svrdla završite pomoću ključa za steznu glavu. Svrdla promjera većeg od 6 mm treba umetnuti u steznu glavu do pune dubine, tanka svrdla treba postaviti tako da se čeljusti stegnu na cilindrični dio svrdla.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.
Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i broj dijela iz montažni crtež.
Tijekom jamstvenog razdoblja popravci se izvode prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Neispravan proizvod odnesite na popravak na mjesto gdje ste ga kupili (prodavatelj je dužan preuzeti neispravan proizvod), pošaljite u glavni servisni centar Dedra Exim ili u servisni centar najbliži mjestu prebivališta (popis servisnih centara možete pronaći na stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka, popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod odnesite u servisni centar (troškovi dostave snosi korisnik).

12. Samostalno uklanjanje kvarova

NAPOMENA **Prije nego počnete samostalno uklanjati greške, uređaj isključite iz napajanja.**

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Priključni kabel nije dobro priključen	Utikač gurnite dublje, provjerite priključni kabel
	U utičnici nema mrežnog napona	Provjerite napon u utičnici, provjerite nije li se aktivirao osigurač
	Aktivirala se sigurnosna blokada	Pravilno zatvorite poklopac komore prijenosa
Motor se pregrijava	Oštećeni ležajevi motora	Uređaj odnesite na servis
Uređaj se pokreće s problemima	Klinasti remen je previše napet	Smanjite napetost klinastog remena
Uređaj stvara buku, posebno pri visokim okretajima	Oštećen ležaj	Uređaj odnesite na servis
Motor radi, vreteno se ne okreće	Oštećeni klinasti remen	Zamijenite remen
	Klinasti remen je pao s remenica	Pravilno postavite remen, malo povećajte napetost

13. Sastavni dijelovi uređaja

1. Stezna glava (1 kom.), 2. M10 vijak x25 (3 kom.), 3. Šesterokutni ključ s=3 (1 kom.) 4. Podloška 10 (3 kom.), 5. Šesterokutni ključ s=3 (1 kom.), 6. Poluga (3 kom.).

14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list
na
Stolna bušilica

Kataloški broj: DED7707 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....
Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Stolna bušilica	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas
1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotografien und Zeichnungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts
4. Beschränkungen der Verwendung
5. Technische Daten
6.Vorbereitung für den Betrieb
7. Anschluss an das Stromnetz
8. Einschalten des Geräts
9. Bedienung des Geräts
10. Routinemäßige Wartung 11.
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Fehlersuche in Eigenregie
13. Zusammenbau des Geräts
14. Informationen für Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
15. Garantieschein

Die Konformitätserklärung ist diesem Handbuch als separates Dokument beigefügt. Sollte die Konformitätserklärung nicht verfügbar sein, wenden Sie sich bitte an Dedra Exim Sp. z o.o..
Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften sind dem Handbuch als separates Heft beigefügt.

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle mit dem Symbol ⚠ gekennzeichneten Warnhinweise und alle Anweisungen.

Die Nichtbeachtung der folgenden Warn- und Sicherheitshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

2. Beschreibung des Geräts

Abb. A: 1 - Getriebekasten, 2 - Schwenkdeckel des Bohrfutters, 3 - Unterer Tisch mit Befestigungslöchern, 4 - Antriebsmotor, 5 - Längsvorschubhebel, 6 - Fahrbarer Tisch, 7 - Befestigungslöcher

3. Zweck der Maschine

Die Werkstattbohrmaschine ist für einfache Bohrarbeiten in kleinen Werkstätten konzipiert. Die Maschine ermöglicht Bohrungen in folgenden Materialien: Holz, Holzwerkstoffe, Kunststoffe, Nichteisenmetalle, Leichtmetalle, allgemeine Konstruktionswerkstoffe, Gusseisen. Es ist möglich, Löcher in Verbundwerkstoffe und Keramik zu bohren, sofern geeignete Bohrer verwendet werden. Der Einsatz der Maschine ist bei Reparatur- und Bauarbeiten, in Werkstätten und bei Hobbyarbeiten unter Beachtung der in der Betriebsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zulässig.

4. Verwendungsbeschränkungen

Die Werkstattbohrmaschine darf nur unter den unten aufgeführten "Zulässigen Einsatzbedingungen" verwendet werden.
Die Maschine darf nur mit Bohrern mit Zylinderschaft, z.B. Typ NWKa, verwendet werden. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Kapitel 9 "Einsatz der Maschine" unter "Empfohlene Schnittparameter". Der Anschluss der Maschine an Kühlmittel- oder Wasserversorgungssysteme ist nicht zulässig. Eigenmächtige Veränderungen am mechanischen und elektrischen Aufbau, Umbauten und Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, sind unzulässig und führen zum Erlöschen der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

ZULÄSSIGE BETRIEBSBEDINGUNGEN
S2 10 min
Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen mit wirksamer Belüftung betrieben werden.

5. Technische Daten

Modell	DED7707
Elektrischer Motor	Induktion
Versorgungsspannung [V]	230~
Frequenz [Hz]	50
Nennleistung des Motors [W]	350
Drehzahlbereich [U/min]	580-2650
Anzahl der Drehzahlen	5
Spindelsteigung [mm]	50
Spindeldrehzahl [min-1]	2650
Gewicht [kg]	20
Durchmesserbereich des Futters [mm].	3-13, Morsekegelaufnahme 2
Abmessungen des beweglichen Tisches [mm]	160x160
Abmessungen des unteren Tisches [mm]	290x190
Neigungsbereich des beweglichen Tisches [°].	0-45
Freiraum zum Tisch [mm]	250
Geräuschemission	
Schalldruckpegel L_{pA} [dB(A)]	62
Messunsicherheit (K_{pA}) [dB(A)].	3
Schallleistungspegel L_{WA} [dB(A)].	75
Messunsicherheit (K_{WA}) [dB(A)].	3
Schutzart	IP20
Luftwiderstandsbeiwert [m/s2]	< 2,5
Messunsicherheit K [m/s2]	1,5

Informationen zu Vibration und Lärm
Der Gesamtschwingungswert und die Messunsicherheit wurden nach EN 61029-1 ermittelt und sind in der obigen Tabelle angegeben.
Die Geräuschemissionen wurden gemäß EN 61029-1 ermittelt und die Werte sind in der obigen Tabelle angegeben.

⚠ ACHTUNG **Lärm kann Gehörschäden verursachen, tragen Sie daher bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!**

Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde nach einer genormten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungswert kann auch für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden. Das Vibrationsniveau bei der tatsächlichen Verwendung der Geräte kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Verwendung der Arbeitsmittel, insbesondere der Art der Werkstücke und der Notwendigkeit, Schutzmaßnahmen für den Bediener festzulegen. Um eine genaue Bewertung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen vornehmen zu können, müssen alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiträume, in denen die Maschine ausgeschaltet ist oder in denen sie zwar eingeschaltet ist, aber nicht zur Arbeit verwendet wird.

⚠ ACHTUNG **Alle vorbereitenden Arbeiten sollten bei ausgestecktem Gerät durchgeführt werden.**

6. Vorbereitung für den Betrieb

Zusammenbau der Maschine
Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung. Entfernen Sie das Schutzpapier. Alle Metallteile sind mit Fett geschützt, um Korrosion zu verhindern. Stellen Sie den Gerätesockel (Abbildung C, Punkt 1) auf eine stabile Unterlage. Schrauben Sie das Unterteil mit Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) über die Befestigungslöcher (Abbildung A, Pos. 7) am Boden fest. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, dass das Basisteil nicht verformt oder durch zu starkes Anziehen beschädigt wird. Schrauben Sie die Säule (Abbildung C, Pos. 2) mit 3 M8-Schrauben (Abbildung C, Pos. 3) und Feder- und Unterlegscheiben an den Sockel.
Setzen Sie den Schiebetisch auf die Säule und arretieren Sie ihn mit dem Klemmhebel (Bild C, Pos. 7). Setzen Sie die Arbeitseinheit auf die Säule und ziehen Sie sie mit den Inbusschrauben (Abb. C, Pos. 14) fest an - Inbusschlüssel liegt bei.
Schrauben Sie die 3 Hebelarme (Abb. C, Pos. 12) in die Vorschubwelle (Abb. C, Pos. 11). Entfetten Sie das Futter (Abb. C, Pos. 67) und die Spindel (Abb. C, Pos. 66) vor dem Zusammenbau - dadurch wird eine ausreichende Kraftübertragung zwischen Spindel und Futter gewährleistet. Befestigen Sie das Futter an der Spindel, indem Sie es mit einem Hammer mit großer Kraft einschlagen. Befestigen Sie den beweglichen Schutz (Abb. C, Pos. 35) mit den drei Schrauben am Schutzgehäuse (Abb. C, Pos. 33).

Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Fläche in einem gut beleuchteten Bereich. Überprüfen Sie, dass die beweglichen Teile und der Spindelschutz nicht beschädigt sind. Vergewissern Sie sich beim Drehen der Spindel, dass das Antriebssystem nicht blockiert ist (die Spindel dreht sich mit Widerstand) und dass das Spannfutter richtig auf der Spindelwelle befestigt ist. Ziehen Sie es gegebenenfalls nach. Der Spindelrahmen muss so positioniert werden, dass nur der arbeitende Teil des Bohrers freiliegt. Die Verwendung von Bohrern mit Verlängerungen ist nicht zulässig.
Die Bedientasten der Maschine befinden sich am Maschinengehäuse (Bild C, Pos. 8) auf der linken Seite, wenn man von der Spindelseite auf die Maschine schaut. Die Taste "I" auf dem Schalter dient zum Starten der Maschine und die Taste "O" zum Stoppen.

7 Anschluss an das Stromnetz

Bevor Sie die Maschine an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
Die Verkabelung der Stromversorgung muss den grundlegenden Anforderungen für elektrische Anlagen und den Sicherheitsanforderungen für den Betrieb entsprechen. Die Parameter für den Mindestquerschnitt des Versorgungskabels und den Sicherungswert in Abhängigkeit von der Nennleistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle angegeben:

Leistung des Geräts [W].	Mindestleiterquerschnitt [mm^2].	Mindestwert der Sicherung Typ C [A].
<700	0,75	6

Die Installation sollte von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei Verwendung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, dass der Kabelquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Gefahr besteht, dass es während des Betriebs durchtrennt wird. Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.

8 Einschalten des Geräts

ACHTUNG **Bevor Sie das Gerät einschalten, befolgen Sie die im Abschnitt "Vorbereitung für den Betrieb" beschriebenen Schritte.**

ACHTUNG **Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.**

Die Bedientasten der Maschine befinden sich am Maschinengehäuse (Bild C, Pos. 8) auf der linken Seite, wenn Sie von der Spindelseite auf die Maschine schauen. Mit der Taste "I" auf dem Schalter starten Sie die Maschine, mit der Taste "O" stoppen Sie sie.

9. Verwendung der Maschine

ACHTUNG **Die in diesem Kapitel beschriebenen Einstellarbeiten müssen bei gezogenem Netzstecker durchgeführt werden. Erst danach kann die Maschine an das Stromnetz angeschlossen werden.**

Das Werkstück muss sicher auf dem Arbeitstisch eingespannt sein, z. B. mit einem Bohrschraubstock. Wir empfehlen die Verwendung von DEDRA-Schraubstöcken: 2,5-Zoll-Schraubstöcke mit der Teilenummer 1298 oder 3-Zoll-Schraubstöcke mit der Teilenummer 1299. Es ist verboten, Werkstücke zu bearbeiten, deren Abmessungen größer als die des Arbeitstisches sind. Es ist verboten, zu bohren, während man das Werkstück in der Hand hält.
Nach dem Einspannen des Werkstücks in das Spannfutter ist die Höhe des Arbeitstisches so einzustellen, dass die Bohrtiefe bei voll ausgefahrener Spindel erreicht wird. Dies geschieht durch Lösen der Klemme (Abbildung C, Position 7), die wieder angezogen wird, sobald sich der Tisch in der gewünschten Position befindet.
Die Bohrtiefe kann auch mit dem Einstellknopf für den Spindelhub (Abbildung C, Position 12) eingestellt werden. Lösen Sie diesen Knopf, drehen Sie ihn in der Drehachse des Vorschubarms gegen den Uhrzeigersinn, lesen Sie den ungefähren Hubwert auf der Skala ab und ziehen Sie den Knopf wieder fest. Alternativ kann der Bohrer auf die gewünschte Höhe abgesenkt werden, und nachdem der Knopf zur Einstellung des Hubs gelockert wurde, sollte er ganz nach links gedreht und in dieser Position arretiert werden.
Beginnen Sie den Bohrvorgang, indem Sie die Bohrstelle markieren. Schalten Sie die Bohrmaschine ein und beginnen Sie zu bohren. Üben Sie während des Bohrens mäßigen Druck auf den Vorschubhebel aus.
Ändern des Übersetzungsverhältnisses (Drehzahländerung)
Trennen Sie die Bohrmaschine von der Stromzufuhr. Lösen Sie die Schraube (Abbildung C, Punkt 16). Öffnen Sie das Fach des Getriebes. Lösen Sie die Motorpositionssperre (Bild C, Pos. 15). Stellen Sie den Keilriemen auf den gewünschten Scheibendurchmesser ein, so dass der Keilriemen bündig liegt. Wählen Sie die Keilriemenpositionen wie in Abbildung B gezeigt. Führen Sie den Vorgang durch, während Sie auf der Hebelseite der Längsbewegung stehen. Bewegen Sie den Motor in Richtung Rumpf, um das Abziehen des Riemens zu erleichtern. Ziehen Sie den Motor so, dass die Keilriemen straff sind, und arretieren Sie die Motorposition mit der Sperrklammer. Schließen Sie die Getriebekammer und ziehen Sie die Schrauben fest. Wenn die Kammer offen bleibt, lässt sich der Antrieb nicht einschalten. Schalten Sie die Maschine ein und führen Sie den Bohrvorgang durch.

ACHTUNG **Halten Sie Ihre Hände von der rotierenden Spindel fern!**

Empfohlene Schnittparameter.
Wahl der Drehzahl.
Beachten Sie die Empfehlungen der Bohrerhersteller. In der Regel gilt: Je größer der Bohrerdurchmesser, desto niedriger sollte die Drehzahl sein.
Weichere Materialien erlauben höhere Bohrgeschwindigkeiten.

10. Laufende Wartung

Die Wartung sollte bei abgezogenem Stecker durchgeführt werden.
Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Bohrers: Reinigen Sie den Bohrer regelmäßig. Reinigen Sie bei jeder Gelegenheit den Kühllufteinlass des Elektromotors. Dies geschieht am besten mit Druckluft. Schmieren Sie alle beweglichen Teile regelmäßig mit Maschinenöl.
Ziehen Sie zum Wechseln des Bohrers den Stecker der Maschine aus der Steckdose. Klappen Sie die Abdeckung des Bohrfutters zurück. Lösen Sie die Klemme mit dem beiliegenden Schraubenschlüssel. Stellen Sie die Backen durch Drehen des Rings so ein, dass der Bohrer eingesetzt werden kann. Ziehen Sie das Bohrfutter mit der Hand vor. Spannen Sie den Bohrer mit dem Bohrfutterschlüssel fertig. Bohrer mit einem Durchmesser von mehr als 6 mm sollten bis zur vollen Tiefe in das Bohrfutter eingesetzt werden, dünne Bohrer sollten so eingestellt werden, dass die Backen den zylindrischen Teil des Bohrers umklammern.

11. Ersatzteile und Zubehör

Für den Bezug von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Montagezeichnung an.
Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den auf der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Senden Sie das defekte Produkt zur Reparatur an den Ort des Kaufs (der Händler ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), an das zentrale Dedra Exim-Servicezentrum oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (eine Liste der Servicezentren finden Sie unter www.dedra.pl). Eine ausgefüllte Garantiekarte muss beigefügt werden. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur von der zentralen Servicestelle durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

12. Eigene Fehlerbehebung

ACHTUNG **Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Fehlersuche selbst durchführen.**

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Netzkabel ist falsch angeschlossen	Stecker tiefer einstecken, Netzkabel überprüfen
	In der Steckdose ist keine Netzspannung vorhanden	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose und stellen Sie sicher, dass die Sicherung nicht ausgelöst hat
	Die Sicherheitsverriegelung hat ausgelöst	Schließen Sie den Getriebedeckel richtig
Motor überhitzt	Beschädigte Motorlager	Lassen Sie das Gerät reparieren
Gerät läuft mit Problemen an	Keilriemenspannung zu hoch	Keilriemenspannung herabsetzen
Gerät macht Geräusche, besonders bei hohen Drehzahlen	Beschädigung des Lagers	Maschine instand setzen lassen
Motor läuft, Spindel dreht sich nicht	Gerissener Keilriemen	Riemen austauschen
	Keilriemen ist von den Riemenscheiben abgefallen	Riemen richtig auflegen, Spannung leicht erhöhen

13. Komplettierung der Maschine

1) Bohrfutter (1 Stück), 2) Schraube M10 x25 (3 Stück), 3) Ampullenschlüssel s=3 (1 Stück), 4) Unterlegscheibe 10 (3 Stück), 5) Ampullenschlüssel s=5 (1 Stück), 6) Hebel (3 Stück).

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt

entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekaart
auf
Tischbohrmaschine

Katalognummer: DED7707 Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

..... Datum und Ort

…….. Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
5. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Tischbohrmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

1.Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2.Dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
3.Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4.Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.
Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

FR Table des matières

1. Photographies et dessins
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limites d'utilisation
5. Données techniques
6. Préparation à l'utilisation
7. Raccordement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Fonctionnement de l'appareil
10. Entretien courant 11.
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage par vos propres moyens
13. Remontage de l'appareil
14. Informations destinées aux utilisateurs sur l'élimination des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité est jointe à ce manuel en tant que document séparé. Si la déclaration de conformité n'est pas disponible, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o..
Les règles générales de sécurité sont jointes au manuel sous la forme d'un livret séparé.

AVERTISSEMENT. Lisez tous les avertissements marqués du symbole ⚠ et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité suivants peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1 - Compartiment de la boîte de vitesses, 2 - Couvercle pivotant du mandrin, 3 - Table inférieure avec trous de fixation, 4 - Moteur d'entraînement, 5 - Levier d'avance longitudinale, 6 - Table mobile, 7 - Trous de fixation

3. Objet de la machine

La perceuse d'atelier a été conçue pour des opérations de perçage simples dans de petits ateliers. La machine permet de percer les matériaux suivants : bois, matériaux à base de bois, plastiques, métaux non ferreux, métaux légers, solides structurels d'usage général, fonte. Il est possible de percer des trous dans les composites et les céramiques, à condition d'utiliser des mèches appropriées. L'utilisation de la machine est autorisée pour les travaux de réparation et de construction, dans les ateliers de réparation et pour les travaux de bricolage, sous réserve des conditions d'utilisation et des conditions de travail autorisées spécifiées dans le mode d'emploi.

4. Limites d'utilisation

La perceuse d'atelier ne doit être utilisée que conformément aux "conditions d'utilisation autorisées" ci-dessous.
La machine ne peut être utilisée qu'avec des forets à queue cylindrique, par exemple de type NWKa. Pour plus de détails, veuillez vous référer à la section 9 "Utilisation de la machine" sous "Paramètres de coupe recommandés". Il est interdit de raccorder la machine à des systèmes de refroidissement ou d'alimentation en eau.
Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le manuel d'utilisation sera considérée comme illégale et annulera les droits de garantie et la validité de la déclaration de conformité.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ADMISSIBLES
S2 10 min
La machine ne peut être utilisée que dans des locaux fermés et bien ventilés.

5. Données techniques

Modèle	**DED7707**
Moteur électrique	induction
Tension d'alimentation [V]	230~
Fréquence [Hz]	50
Puissance nominale du moteur [W]	350
Plage de vitesse [tr/min]	580-2650
Nombre de vitesses de rotation	5
Pas de la broche [mm]	50
Vitesse de la broche [min-1]	2650
Poids [kg]	20
Plage de diamètre du mandrin [mm].	3-13, monture conique morse 2
Dimensions de la table mobile [mm]	160x160
Dimensions de la table inférieure [mm]	290x190
Plage d'inclinaison de la table mobile [°]	0-45
Espace libre par rapport à la table [mm]	250
Émission de bruit	
Niveau de pression acoustique L_{pA} [dB(A)]	62
Incertitude de mesure (K_{pA}) [dB(A)].	3
Niveau de puissance acoustique L_{WA} [dB(A)].	75
Incertitude de mesure (K_{WA}) [dB(A)].	3
Classe de protection	IP20
Niveau de traînée [m/s2]	< 2,5
Incertitude de mesure K [m/s2]	1,5

Informations sur les vibrations et le bruit

La valeur totale des vibrations et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 61029-1 et sont indiquées dans le tableau ci-dessus.
Les émissions sonores ont été déterminées conformément à la norme EN 61029-1 et les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION **Le bruit peut provoquer des lésions auditives. Portez toujours une protection auditive lorsque vous travaillez !**

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibration déclaré peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations. Le niveau de vibration lors de l'utilisation réelle de l'équipement peut différer des valeurs déclarées, en fonction de l'utilisation des outils de travail, en particulier du type de pièce à travailler et de la nécessité de déterminer les mesures de protection de l'opérateur. Afin d'évaluer avec précision l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation, il est nécessaire de prendre en compte toutes les parties du cycle de travail, y compris les périodes pendant lesquelles la machine est à l'arrêt ou lorsqu'elle est allumée mais n'est pas utilisée pour le travail.

ATTENTION **Tous les travaux préparatoires doivent être effectués lorsque la machine est débranchée.**

6. Préparation à l'utilisation

Assemblage de la machine
Retirez tous les composants de l'emballage. Retirez le papier de protection. Toutes les pièces métalliques sont protégées par de la graisse pour éviter la corrosion. Placez la base de l'appareil (figure C, point 1) sur une surface stable. Vissez la partie de la base au sol avec des vis (non fournies) en utilisant les trous de fixation (figure A, point 7). Lors du serrage des vis, veillez à ne pas déformer ou endommager la partie de la base en serrant trop fort. Visser la colonne (figure C, point 2) à la base à l'aide de 3 vis M8 (figure C, point 3), de rondelles élastiques et de rondelles plates.
Placer la table coulissante sur la colonne et la bloquer à l'aide du levier de serrage (figure C, point 7). Placer l'ensemble de travail sur la colonne et le serrer fermement à l'aide des vis à six pans creux (figure C, rep. 14) - clé à six pans creux incluse.
Visser les 3 bras de levier (fig. C, pos. 12) dans l'arbre d'alimentation (fig. C, pos. 11). Dégraisser le mandrin (fig. C, pos. 67) et la broche (fig. C, pos. 66) avant l'assemblage - ceci assurera un transfert de puissance adéquat entre la broche et le mandrin. Fixer le mandrin à la broche en le frappant avec un marteau avec une grande force. Fixer le protecteur mobile (figure C, rep. 35) au carter de protection (figure C, rep. 33) à l'aide des trois vis de ce carter.
Placer l'appareil sur une surface plane et horizontale dans un endroit bien éclairé. Vérifier que les pièces mobiles et la protection de la broche ne sont pas endommagées. Lors de la rotation de la broche, s'assurer que le système d'entraînement n'est pas bloqué (la broche tourne avec résistance) et que le mandrin est correctement fixé à l'arbre de la broche. Serrer si nécessaire. Le bâti de la broche doit être positionné de manière à ce que seule la partie utile du foret soit exposée. L'utilisation de mèches à rallonge n'est pas autorisée.
Les boutons de commande de la machine sont situés sur le carter de la machine (figure C, point 8), du côté gauche, lorsque l'on regarde la machine du côté de la broche. Le bouton "I" de l'interrupteur sert à démarrer la machine et le bouton "O" à l'arrêter.

7. Raccordement au réseau électrique

Avant de raccorder la machine au réseau électrique, il faut s'assurer que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.
Le câblage de l'alimentation électrique doit être conforme aux exigences essentielles des installations électriques et doit répondre aux exigences de sécurité d'utilisation. Les paramètres relatifs à la section minimale du câble d'alimentation et au calibre des fusibles en fonction de la puissance nominale de l'appareil sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

Puissance de l'appareil [W].	Section minimale du conducteur [mm^2].	Valeur minimale du fusible de type C [A].
<700	0,75	6

L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, veiller à ce que la section du câble ne soit pas inférieure à celle requise (voir tableau). Acheminer le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne risque pas d'être coupé pendant le fonctionnement. Ne pas utiliser de rallonges endommagées. Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION **Avant d'allumer l'appareil, suivez les étapes décrites dans la section "Préparation à l'utilisation".**

ATTENTION **L'appareil doit être branché sur une prise électrique reliée à la terre.**

Les boutons de commande de la machine sont situés sur le boîtier de la machine (figure C, point 8), sur le côté gauche, en regardant la machine du côté de la broche. Le bouton "I" de l'interrupteur sert à démarrer la machine et le bouton "O" à l'arrêter.

9. Utilisation de la machine

ATTENTION **Les opérations de réglage décrites dans ce chapitre doivent être effectuées avec la fiche débranchée. Ce n'est qu'une fois ces opérations terminées que la machine peut être branchée sur le réseau électrique.**

La pièce à usiner doit être solidement fixée à l'établi, par exemple à l'aide d'un étau de perçage. Nous recommandons l'utilisation d'étaux DEDRA : étaux de 2,5 pouces portant la référence 1298 ou étaux de 3 pouces portant la référence 1299. Il est interdit d'usiner des pièces dont les dimensions sont supérieures à celles de la table de travail. Il est interdit de percer en tenant la pièce à la main. Après avoir serré la pièce dans le mandrin, réglez la hauteur de la table de travail de manière à ce que la profondeur de perçage soit atteinte lorsque la broche est complètement sortie. Pour ce faire, il faut desserrer la pince (figure C, position 7), que l'on resserre une fois que la table est dans la position souhaitée.
La profondeur de perçage peut également être réglée à l'aide de la molette de réglage de la course de la broche (figure C, repère 12). Desserrez cette molette et, en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans l'axe de rotation du bras d'avance, lisez la valeur approximative de la course sur l'échelle et resserrez la molette. Il est également possible d'abaisser la foreuse à la hauteur souhaitée et, après avoir desserré le bouton pour régler la course, de le tourner complètement vers la gauche et de le bloquer dans cette position.
Commencez la tâche de forage en marquant l'emplacement du forage. Mettez la perceuse en marche et commencez à percer. Appliquer une pression modérée sur le levier d'avance pendant le perçage.

Modification du rapport de transmission (changement de vitesse)

Débranchez la perceuse de l'alimentation électrique. Dévissez la vis (figure C, point 16). Ouvrez le compartiment du mécanisme d'engrenage. Desserrez le

verrou de position du moteur (figure C, point 15). Déplacez la courroie trapézoïdale jusqu'au diamètre de poulie souhaité, de manière à ce qu'elle affleure. Sélectionnez les positions de la courroie trapézoïdale comme indiqué dans la figure B. Effectuer l'opération en se tenant du côté du levier du mouvement longitudinal. Déplacez le moteur vers le fuselage pour faciliter le retrait de la courroie. Tirer le moteur de manière à ce que les courroies trapézoïdales soient tendues, en bloquant la position du moteur à l'aide de la pince de verrouillage. Fermez le logement de la boîte de vitesses et serrez les vis. Si la chambre reste ouverte, il ne sera pas possible d'engager l'entraînement. Mettez la machine en marche et effectuez l'opération de forage.

ATTENTION **Ne pas approcher les mains de la broche en rotation !**

Paramètres de coupe recommandés.
Sélection de la vitesse.
Suivez les recommandations des fabricants de forets. En règle générale, plus le diamètre du foret est grand, plus la vitesse doit être faible. Les matériaux plus tendres permettent des vitesses de forage plus élevées.

10. Entretien courant

ATTENTION **L'entretien doit être effectué lorsque la prise est débranchée.**

Vérifiez périodiquement l'état technique de la perceuse : nettoyez-la régulièrement. Nettoyez l'entrée d'air de refroidissement du moteur électrique à chaque fois que vous en avez l'occasion. Il est préférable d'utiliser de l'air comprimé. Lubrifiez régulièrement toutes les pièces mobiles avec de l'huile pour machine.
Pour changer le foret, débranchez la machine de la prise électrique. Rabattez le couvercle du mandrin de la perceuse. Desserrez la pince à l'aide de la clé fournie. Ajustez les mâchoires en tournant la bague de manière à pouvoir insérer le foret. Pré-serrez le mandrin à la main. Terminez le serrage de la perceuse avec la clé du mandrin. Les forets d'un diamètre supérieur à 6 mm doivent être insérés à fond dans le mandrin, les mèches fines doivent être réglées de manière à ce que les mâchoires serrent la partie cylindrique de la mèche.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour acheter des pièces de rechange et des accessoires, veuillez contacter le service après-vente de Dedra Exim. Les coordonnées sont indiquées à la page 1 du manuel.
Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque et le numéro de pièce figurant sur le plan de montage.
Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions spécifiées dans la carte de garantie. Renvoyez le produit défectueux pour réparation au lieu d'achat (le revendeur est tenu d'accepter le produit défectueux), envoyez-le au centre de service central de Dedra Exim ou au centre de service le plus proche de votre lieu de résidence (une liste des centres de service peut être consultée sur le site www.dedra.pl). La carte de garantie dûment remplie doit être jointe à l'envoi. Après l'expiration de la période de garantie, les réparations sont effectuées par le centre de service central. Envoyez le produit défectueux au centre de service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Autodépannage

ATTENTION **Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de procéder vous-même au dépannage.**

Problème	Cause	Solution du problème
L'appareil ne fonctionne pas	Le cordon d'alimentation est mal branché	Enfoncer la fiche plus profondément, vérifier le cordon d'alimentation
	Il n'y a pas de tension dans la prise	Vérifier la tension dans la prise et s'assurer que le fusible ne s'est pas déclenché.
	Le verrouillage de sécurité s'est déclenché	Fermez correctement le couvercle de la boîte de vitesses
Le moteur surchauffe	Les roulements du moteur sont endommagés	Faire réparer l'appareil
L'appareil démarre avec des problèmes	Tension de la courroie trapézoïdale trop élevée	Réduire la tension de la courroie trapézoïdale
L'appareil fait du bruit, en particulier à haut régime	Le palier est endommagé	Faire réparer la machine
Le moteur tourne, la broche ne tourne pas	Courroie trapézoïdale cassée	Remplacer la courroie
	La courroie trapézoïdale est tombée des poulies	Remonter la courroie correctement, augmenter légèrement la tension

13. Achèvement de la machine

1) Mandrin de perçage (1 pièce), 2) Boulon M10 x25 (3 pièces), 3) Clé à ampoule s=3 (1 pièce), 4) Rondelle 10 (3 pièces), 5) Clé à ampoule s=5 (1 pièce), 6) Levier (3 pièces).

13. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)

Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.
Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.
Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.
Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.
Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Carte de garantie

Perceuse de table

Numéro de catalogue : DED7707 Numéro de lot : .....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....

Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
Perceuse de table	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;

c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.
Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :
1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, info@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Informace o provedených opravách / Informácie o vykonaných opravách / Informacija apie atliktus remontus / Informācija par veiktajiem remontdarbiem / A végzett javításokról szóló információk / Informații despre reparațiile efectuate / Informacije o opravljenih popravilih / Podaci o izvršenim popravcima / Информация за извършените ремонти / Інформація про виконані ремонти / Informationen zu durchgeführten Reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum přihlášení k opravě / Dátum žiadosti o opravu / Remonto užsakymo data / Datums, kad pieteikts remonts / Javítási kérelem dátuma / Data solicitării de reparație / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Reparaturmeldung / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum opravy / Remonto data / Remonts veikšanas datums / Javítás dátuma / Data reparației / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата виконання ремонту / Datum der Reparatur / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah oprav, popis opravárenských činností / Rozsah opráv, popis opravárenských činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remontu apjoms, remonta darbu apraksts / A javítás hatálya, a javítási tevékenységek leírása / Domeniul de aplicare al reparației, descrierea activităților de reparație / Obseg popravila, opis popravljalnih dejavnosti / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturmaßnahmen / Étendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis osoby provádějící opravu / Podpis opravára / Remonto meistro parašas / Remontu veikušā paraksts / A javító aláírása / Semnătura reparatorului / Podpis serviserja / Potpis osobe koja vrši popravak / Подпис на ремонтника / Підпис особи, яка виконує ремонт / Unterschrift des Reparaturdurchführenden / Signature de la personne effectuant la réparation